HAVERLAND

RCWave+

Manual de instalación y uso
Instructions & installation manual
Manuel d'installation et d'utilisation
Manual de instalação e uso

- EMPAREJA TU EMISOR CON TUS DISPOSITIVOS MÓVILES
- PAIR YOUR RADIATOR WITH YOUR MOBILE DEVICES
- ASSEMBLEZ VOTRE RADIATEUR AVEC VOS DISPOSITIFS MOBILES
- CONECTE O SEU RADIADOR AO SEU DISPOSITIVO MÓVEL

HAVERLAND BT

Google play

Download on the App Store

Español
English
Français
Português

RCW+_V1.3_20September19_MISA_ESUKFP2019

ES ÍNDICE

4 1. ADVERTENCIAS GENERALES
6 2. INSTALACIÓN
8 3. FUNCIONAMIENTO
8 3.1 PANEL DE CONTROL
9 3.2 ¡EMPECEMOS!
9 3.3 CONFIGURAR DÍA Y HORA
11 3.4 APP “HAVERLAND BT”
15 3.5 DESCONEXIÓN RED ELÉCTRICA / CORTE SUMINISTRO
16 3.6 ELECCIÓN MODO DE FUNCIONAMIENTO
17 3.7 MODO MANUAL
17 3.8 CONFIGURAR TEMPERATURAS ECONOMÍA Y CONFORT
20 3.9 MODO ANTIHIELO
20 3.10 FUNCIÓN “BOOST” - FUNCIÓN 2 HORAS
21 3.11 BLOQUEO DE TECLADO
21 3.12 FUNCIÓN AHORRO “VENTANAS ABIERTAS”
22 3.13 FUNCIÓN INTELIGENTE ITCS
22 3.14 FUNCIONES AVANZADAS
23 3.15 CONFIGURAR UN PROGRAMA SEMANAL EN EL RADIADOR
25 4. MANTENIMIENTO

EN CONTENTS

26 1. CAUTION
28 2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
30 3. OPERATION
30 3.1 CONTROLS
31 3.2 LET’S START
31 3.3 SET UP DAY AND TIME
33 3.4 “HAVERLAND BT” APP
37 3.5 DISCONNECTING THE MAINS SUPPLY / SUPPLY CUT
38 3.6 CHOOSE THE OPERATING MODE
39 3.7 MANUAL MODE
39 3.8 SET ECONOMY AND COMFORT TEMPERATURES
42 3.9 ANTI-FROST MODE
42 3.10 “BOOST” FUNCTION - 2 HOUR FUNCTION
43 3.11 KEYBOARD BLOCKING
43 3.12 “OPEN WINDOW” FUNCTION
44 3.13 ITCS INTELLIGENT FUNCTION
44 3.14 ADVANCED FUNCTIONS
45 3.15 SETTING A WEEKLY PROGRAM ON THE RADIATO
47 4. MAINTENANCE

FR TABLE DES MATIERES

48 1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX
50 2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
52 3. FONCTIONNEMENT
52 3.1 PANNEAU DE COMMANDE
53 3.2 ¡ POUR COMMENCER !
53 3.3 RÉGLAGE DU JOUR ET DE L´HEURE
55 3.4 APP "HAVERLAND BT"
59 3.5 DÉCONNEXION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE / COUPURE DE COURANT
60 3.6 CHOIX DU MODE DE FONCTIONNEMENT
61 3.7 MODE MANUEL
61 3.8 RÉGLAGE DES TEMPÉRATURES EN MODE ÉCONOMIE ET CONFORT
64 3.9 MODE HORS-GEL
64 3.10 FONCTION " BOOST " - FONCTION 2 HEURES
65 3.11 VERROUILLAGE DU CLAVIER
65 3.12 FONCTION ÉCONOMIE " FENÊTRES OUVERTES "
66 3.13 FONCTION INTELLIGENT ITCS
66 3.14 FONCTIONS AVANCÉES
67 3.15 CONFIGURATION D'UN PROGRAMME HEBDOMADAIRE SUR LE RADIATEUR
69 4. ENTRETIEN

P ÍNDICE

70 1. ADVERTÊNCIAS GERAIS
72 2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
74 3. FUNCIONAMENTO
74 3.1 PAINEL DE CONTROLO
75 3.2 COMECEMOS!
75 3.3 ACERTO DO DIA E HORA
77 3.4 APP "HAVERLAND BT"
81 3.5 DESLIGAR REDE ELÉTRICA / CORTE ABASTECIMENTO
82 3.6 SELEÇÃO MODO DE FUNCIONAMENTO
83 3.7 MODO MANUAL
83 3.8 CONFIGURAR TEMPERATURAS ECONOMIA E CONFORTO
86 3.9 MODO ANTI-GELO
86 3.10 FUNCIÓN "BOOST" - FUNÇÃO 2 HORAS
87 3.11 BLOQUEIO DO TECLADO
87 3.12 FUNÇÃO ECONOMIA "JANELAS ABERTAS"
88 3.13 FUNÇÃO INTELIGENTE ITCS
88 3.14 FUNÇÕES AVANÇADAS
89 3.15 CONFIGURAR UM PROGRAMA SEMANAL NO RADIADOR
91 4. MANUTENÇÃO

ES

1. ADVERTENCIAS GENERALES

• **Por favor, lea estas instrucciones detenidamente.**

• Para desconectar el emisor de la red eléctrica saque la clavija de alimentación del enchufe. **Nunca tire del cable.**

• No dejar el cable de conexión en contacto con el aparato mientras esté encendido.

• **La garantía del aparato no cubrirá cualquier daño causado por la no lectura de estas instrucciones.**

PELIGRO: NO CUBRIR EL APARATO. NO LO USE PARA SECAR ROPA. Si se cubre, existe el riesgo de producirse un sobrecalentamiento.

• **PELIGRO: Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su Servicio Postventa o por personal cualificado similar.**

• **PELIGRO: Si el aparato se va a instalar en un cuarto de baño, debe ser instalado de tal manera que no pueda ser tocado por cualquier persona que se encuentre en la bañera o ducha.**

• **La instalación debe ser efectuada teniendo en cuenta estas instrucciones y acorde a la legislación eléctrica vigente.**

• El aparato no debe estar situado debajo o delante de una toma de corriente.

• La instalación debe ser efectuada según la legislación eléctrica vigente.

• Este aparato debe ser conectado a tierra.

• El emisor debe ser instalado de tal manera que la clavija de alimentación sea siempre accesible.

• **Este emisor térmico es un aparato para fijarlo a la pared. Este emisor no se debe encastrar. Respetar siempre las distancias de seguridad.**

• **Para evitar que los niños puedan variar la programación del emisor, dispone de un bloqueo.**

• Durante su funcionamiento, debe tenerse la precaución de

mantener el aparato alejado de materiales combustibles tales como cortinas, moquetas, muebles, etc.

• Este aparato no está pensado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales, con poca experiencia o conocimiento, al menos que estén bajo supervisión de una persona responsable de su seguridad con las instrucciones de uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.

• Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados. Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.

• Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.

• Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando hayan sido debidamente formados y sean supervisados por alguien que entienda los riesgos.

• La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no se deben hacer por niños. Los niños no deben jugar con el aparato.

• **PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras.** Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.

ES

• No tocar las partes externas del emisor cuando esté en funcionamiento.

• Antes del primer arranque o antes del comienzo de la campaña de invierno o cuando el emisor no se ha usado durante muchos días, el aparato debe ser limpiado (siga los pasos del punto “mantenimiento” de este manual.

2. INSTALACIÓN

• Es normal que en las primeras puestas en marcha, el aparato produzca olores. Ponga en marcha el aparato en un lugar ventilado durante 2 ó 3 horas.

• **PRECAUCIÓN:** Para evitar riesgos de asfixia, no dejar las bolsas y demás accesorios al alcance de bebes y niños.

• Este emisor **NO puede funcionar** con centralitas externas programables o cualquier otro dispositivo de control exterior.

• El efecto de la convención, junto a otros factores ambientales, puede causar **decoloración en las superficies metálicas y en los plásticos.**

• Los contrastes de temperatura pueden generar “chasquidos” o ruidos en el aparato. Esto no es un fallo del emisor, sino que se debe a la dilatación/contracción del aluminio.

• Cuando se desechen los emisores, deben tenerse en cuenta los requisitos establecidos por la legislación para el tratamiento y reciclaje de los residuos.

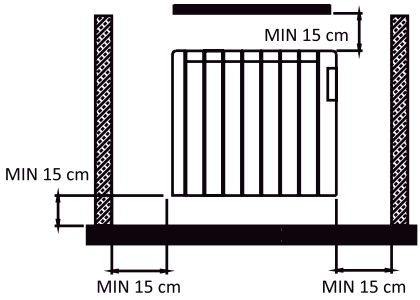
IMPORTANTE

• Es indispensable que el emisor **SE FIJE FIRMEMENTE A UNA PARED ESTABLE Y NIVELADA**.

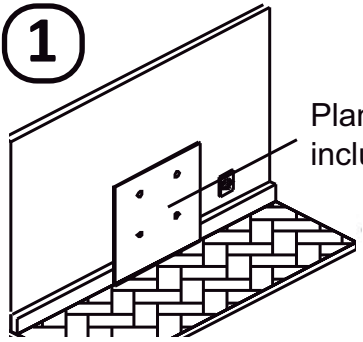
• Comprobar que exista un enchufe cerca de donde lo vaya a situar.

• Saque del interior de la caja de embalaje la plantilla donde se indica la posición de los taladros para colocar el aparato a la pared.

• Para evitar problemas es necesaria una distancia mínima de 15 cm entre el emisor y cualquier material.



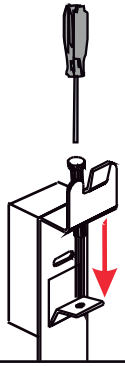
1



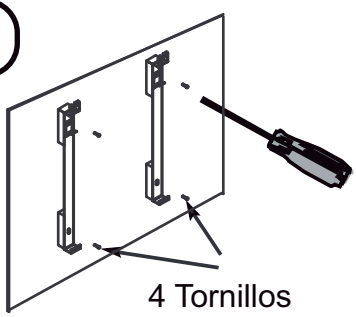
Plantilla incluida

2

Atornille hasta tocar la patilla inferior
(M. 6 x 40 mm)



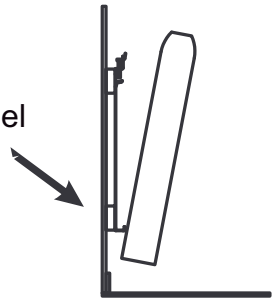
3



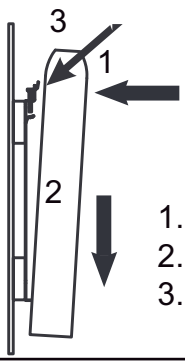
4 Tornillos
5,5 x 50 mm

4

Apoye el emisor



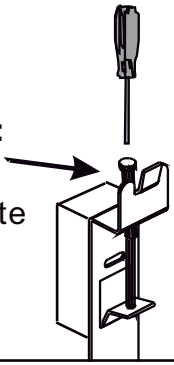
5



1. Colocar
2. Caer
3. Apoyar

6

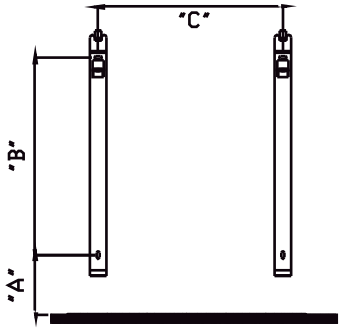
IMPORTANTE:
Atornille completamente para fijar el emisor



ES

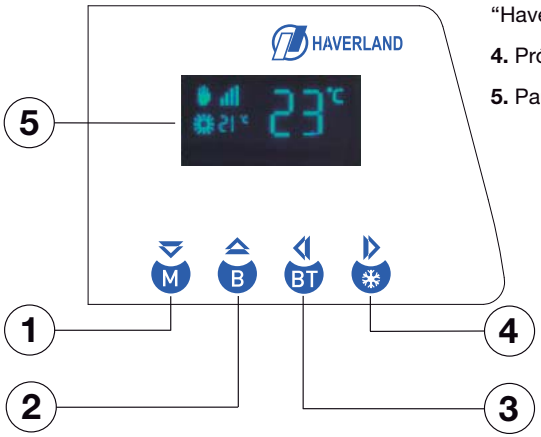
3. FUNCIONAMIENTO

INFORMACIÓN



(W)	"A" (mm)	"B" (mm)	"C" (mm)
450	380	246	102,5
800	380	246	308
1100	380	246	514
1400	380	246	514
1700	380	246	719

3.1 PANEL DE CONTROL



1. Tecla Disminuir / Manual o Automático

2. Tecla Aumentar / Función "Boost"

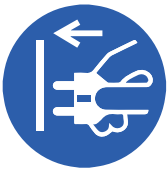
3. Item anterior / Sincronización con App "Haverland BT"

4. Próximo item / Programación / Antihielo

5. Pantalla

3.2 ¡EMPECEMOS!

1



2

Pulse el interruptor ON/ OFF situado en el lateral derecho.

NOTA 1

Versión "software"

3.3 CONFIGURAR DÍA Y HORA

DÍA DE LA SEMANA

3

Seleccione **día de la semana** presionando

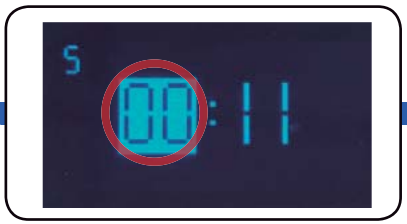
M **O** B

1 = LUNES, ...

4

PULSAR

A



HORA

ES

ES

3. FUNCIONAMIENTO

A

5 Seleccione la **hora actual** presionando M o B

6 PULSAR

7 Seleccione los **minutos** presionando M o B

MINUTOS

8 PULSAR

MODO ANTIHIELO

APARATO EN FUNCIONAMIENTO

9 Pulse la tecla para conectar el aparato.

Al programar su radiador con nuestra App **“Haverland BT”,** la hora y el día actual se actualizará automáticamente.

3.4 APP “HAVERLAND BT”

Haverland ha desarrollado una App sencilla y funcional para que pueda realizar un programa semanal, día a día, hora a hora, **sin necesidad de tener que programar directamente en su radiador.**

Descargue la aplicación **“Haverland BT”** en su smartphone y/o tablet desde AppleStore (iOS) o en Google Play (Android).

HAVERLAND BT

Google play

Download on the App Store

NOTA 2

Asegúrese de que la app descargada sea la indicada.

1

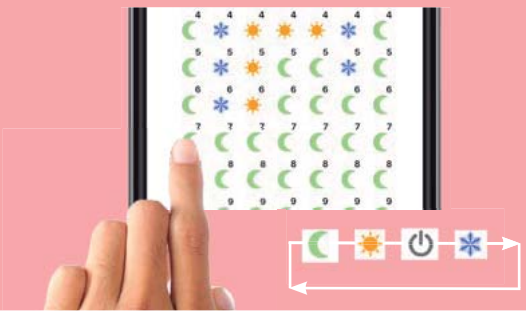
HAVERLAND BT

2 Pantalla inicio

3 Pantalla programación

4 Elija las temperaturas de confort y economía.

5 Pulsando **sucesivamente** sobre los símbolos, elija el modo funcionamiento deseado para cada hora y día.

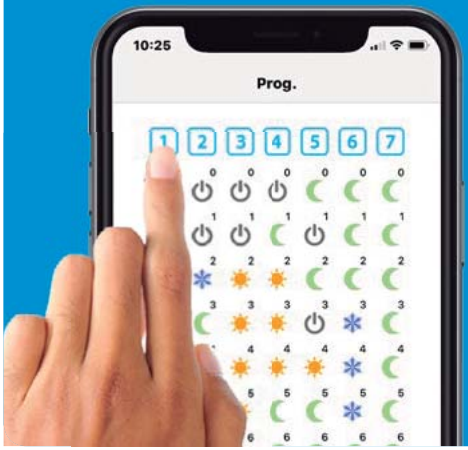


3. FUNCIONAMIENTO

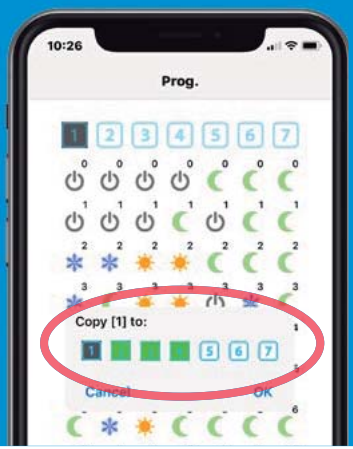
NOTA 3

Para facilitarle la programación, puede copiar el programa realizado un día a los días siguientes que se desee.

Pulsar sobre el día a copiar (por ejemplo, lunes “1”).



Pulsar sobre los días a copiar (por ejemplo, martes, miércoles y jueves).



6

Pulsar sobre la tecla “Connect” para pasar a la pantalla “Conexión”.

7

Active su conexión BT.

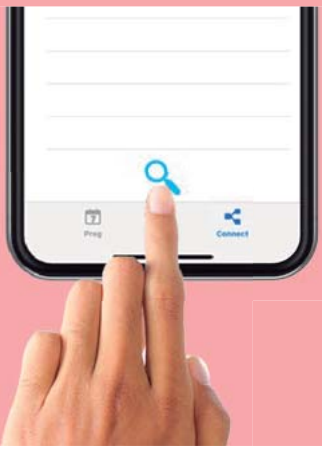
8

Pulsar la tecla

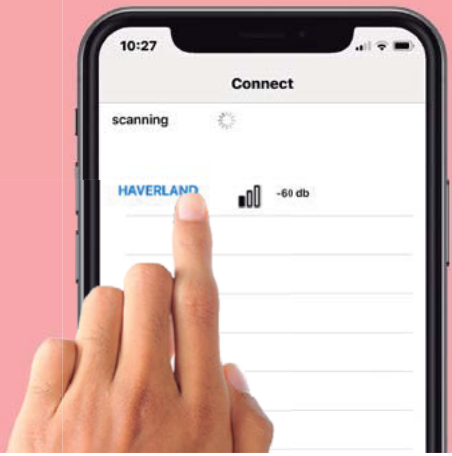
BT

para activar la conexión.

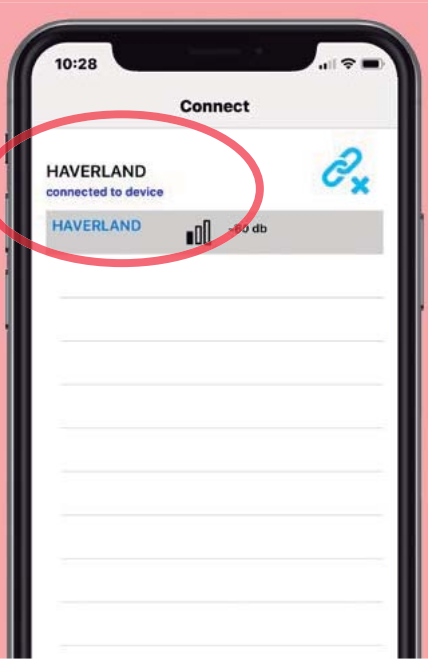
9 Pulsar



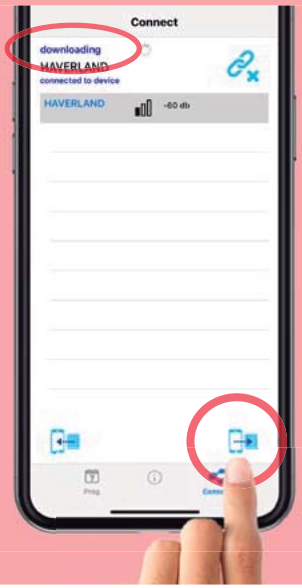
10 A continuación, el aparato aparecerá en su smartphone. Pulse sobre el indicativo “HAVERLAND”. Aparecerá un rectangulo gris.



11 El radiador esta enlazado con su smartphone o tablet.



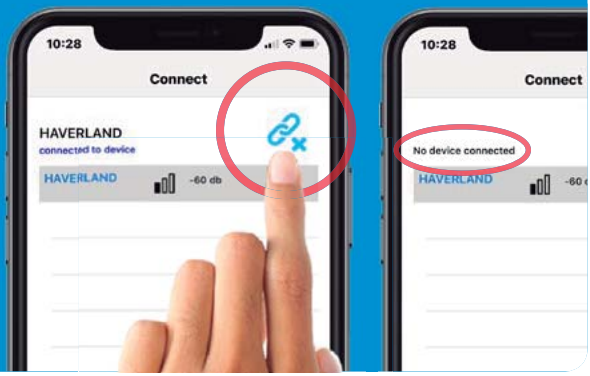
12 Para finalizar, “envíe” el programa configurado a su radiador pulsando:



3. FUNCIONAMIENTO

NOTA 4

Para configurar otro radiador, **desconecte el radiador actual del smartphone o tablet,** pulsando en la app:



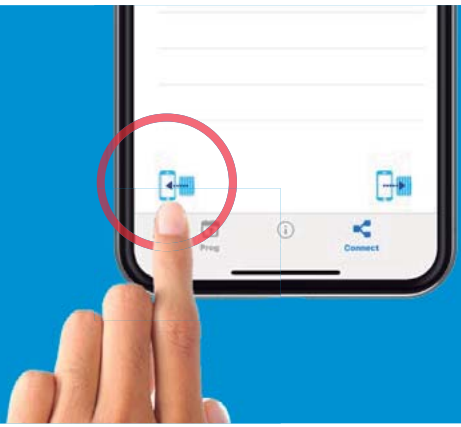
NOTA 5

Una vez enviado el programa al aparato, **el radiador pasará a modo automático,** sea cual sea el modo de funcionamiento en curso, incluido el modo "anti-hielo".

Los símbolos indican que el radiador está en **modo AUTOMÁTICO y está conectado a su dispositivo móvil.**

NOTA 6

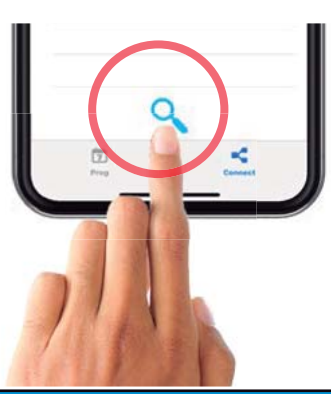
Si no recuerda el programa que está configurado en su radiador, puede "recuperarlo" y verlo en la pantalla PROGRAMACIÓN, pulsando:



NOTA 7

Recuerde que para enlazar su dispositivo móvil con su radiador debe:

Pulsar **y pulsar la tecla**



3.5 DESCONEXIÓN RED ELÉCTRICA / CORTE SUMINISTRO

Si el radiador se mantiene desconectado de la red eléctrica (por ejemplo, interruptor del emisor desconectado) o si se produce un corte del suministro eléctrico **superior a 2 horas, DEBE ACTUALIZAR EL RELOJ Y EL DÍA DE LA SEMANA.**

Se mantiene en memoria el resto de los parámetros programados (temperaturas y programación).

Para actualizar el reloj y el día de la semana se puede realizar de dos maneras:

● **Vía App "Haverland BT" (recomendada):**

Si tiene descargada la **App "Haverland BT"**, enlace su dispositivo móvil a su radiador **(siga el punto anterior 3.4)** y pulse en la App .

El reloj se actualizará vía internet.

● **En el radiador:**

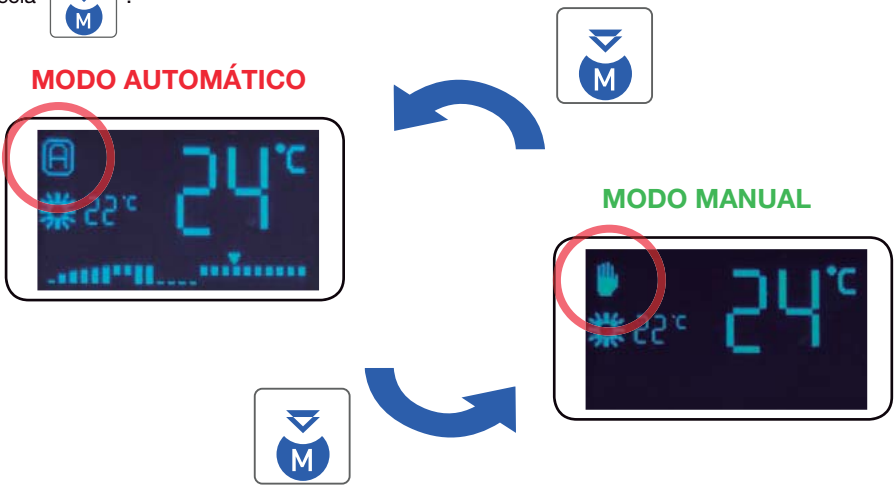
Seguir el punto 3.3 del manual **"CONFIGURAR DÍA Y HORA".**

3. FUNCIONAMIENTO

3.6 ELECCIÓN MODO DE FUNCIONAMIENTO

Elija modo de funcionamiento, AUTOMÁTICO o MANUAL, pulsando sucesivamente la tecla

.



NOTA 8

El símbolo indica que el radiador **ESTÁ CALENTANDO.**

IMPORTANTE:

Después de **20 segundos** aproximadamente sin actuar sobre ninguna tecla, aparece en la pantalla el símbolo del modo de funcionamiento activado. Este símbolo se moverá aleatoriamente por la pantalla.

3.7 MODO MANUAL

En modo manual, el radiador funciona como un termostato de ambiente.

Elija modo de funcionamiento **MANUAL,** pulsando **sucesivamente** la tecla

hasta que aparezca el símbolo “mano” en la pantalla.

MODO MANUAL

Elija el modo de funcionamiento, **CONFORT, ECONOMÍA o ANTIHIELO,** pulsando sucesivamente la tecla

.

MODO MANUAL CONFORT

MODO MANUAL ECONOMÍA

MODO MANUAL ANTIHIELO

3.8 CAMBIAR TEMPERATURAS DE ECONOMÍA Y CONFORT

Para **modificar las temperaturas de confort y economía,** se puede realizar de tres maneras:

Opción 1ª:

● **Via “Haverland BT” App (Recomendamos esta opción):**

Siga los pasos indicados en el punto **“3.4 APP” HAVERLAND BT”.**

ES

3. FUNCIONAMIENTO

OPCIÓN 2ª:

● **En el radiador:**

Siga estos pasos:

En modo manual o automático, pulse continuamente la tecla M .

Pulse M o B para ajustar **la temperatura de economía.** Pulsar ❄ para confirmar.

Pulse M o B para ajustar **la temperatura de confort.** Pulsar ❄ para confirmar.

OPCIÓN 3ª:

● **En el radiador:**

Siga estos pasos:

MODO MANUAL

1 Pulse sucesivamente la tecla M hasta elegir modo **MANUAL** en su radiador.

2 Pulse la tecla ❄ **durante unos segundos** hasta que aparezca el reloj en pantalla.

3 Configure el reloj y el día actual siguiendo los pasos del **punto 3.3 "Configurar día y hora".** Una vez configurados los minutos, pulse la tecla ❄ para empezar a modificar la temperatura de economía.

TEMPERATURA ECONOMÍA

B

B

4 Seleccione la **temperatura de economía deseada.**

M o B

Valor mínimo = 10 ºC
Valor máximo = 18 ºC

5 Pulsar

TEMPERATURA CONFORT

6 Seleccione la **temperatura de confort deseada.**

M o B

Valor mínimo = 19 ºC
Valor máximo = 30 ºC

7 Pulsar

8 **El aparato queda listo para funcionar.**

ES

NOTA 9

Recuerde que el **modo economía** es la temperatura que usted debe establecer **cuando no se encuentra en la habitación o durante la noche,** y el **modo confort** es la temperatura que usted **desea tener en la habitación cuando se encuentra en ella.**

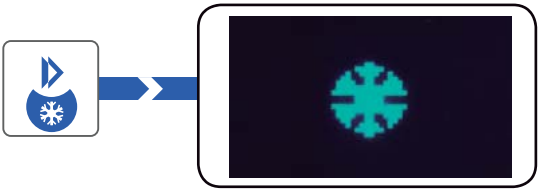
3. FUNCIONAMIENTO

3.9 MODO ANTIHIELO

Gracias a este **modo "antihielo"** evitará las temperaturas extremas en su vivienda, manteniendo la temperatura ambiente en **7ºC.**

Para **activar el modo antihielo,** pulse la tecla .

MODO ANTIHIELO



NOTA 10

El símbolo "antihielo" se desplazará aleatoriamente por la pantalla.

NOTA 11

Pulsando la tecla el emisor **volverá a conectarse en modo "MANUAL".**

NOTA 12

La temperatura de antihielo (7 ºC) NO es modificable.

3.10 FUNCIÓN "BOOST" - FUNCIÓN 2 HORAS

Esta función pone el aparato en funcionamiento a **máxima potencia durante dos horas,** independientemente del modo de funcionamiento que esté seleccionado. Esta función tiene prioridad sobre cualquier otra.

Para activar esta función, pulse la tecla **durante 2 segundos;** aparecerá **"B"** en pantalla.

Puede **desactivar la función "Boost"** antes de finalizar las 2 horas, pulsando la tecla o .

3.11 BLOQUEO DE TECLADO

Presione simultáneamente las teclas y durante **2 segundos** hasta que aparezca en la pantalla el símbolo **"CANDADO".**

Debe realizar la misma operación para desbloquear el aparato.

NOTA 13

Aparece **"CANDADO"** en pantalla, si el teclado está bloqueado.

3.12 FUNCIÓN AHORRO "VENTANAS ABIERTAS"

Esta función se activa cuando se produce un descenso brusco de la temperatura en la habitación.

NOTA 14

Al activarse esta función, aparece el símbolo **"VENTANA"** en la pantalla. El aparato se desconectará evitando un consumo de energía innecesario.

Al cerrar la ventana, el radiador detectará una subida de temperatura y se desactivará esta función.

El aparato se encenderá de nuevo volviendo al estado anterior a la desconexión.

ES

NOTA 15

Esta función inteligente está activada de serie. Puede ser desactivada por el usuario; consulte el **PUNTO 3.14 "FUNCIONES AVANZADAS".**

3. FUNCIONAMIENTO

3.13 FUNCIÓN INTELIGENTE ITCS

El radiador incorpora un **innovador sistema de control inteligente de temperatura ITCS**.

Este sistema activa la puesta en marcha del aparato con **antelación a la hora programada** (2 horas máximo), para asegurar que se consigue la temperatura deseada a la hora indicada y siguiendo el programa semanal establecido.

NOTA 16

Esta función inteligente está activada de serie. Puede ser desactivada por el usuario; consulte el punto **3.14 "Funciones avanzadas".**

3.14 FUNCIONES AVANZADAS

Las funciones ahorro "ventanas abiertas" y función inteligente ITCS pueden ser activadas o desactivadas.

Para acceder a este menú "avanzado", siga estos pasos:

1. Poner el radiador en **modo "antihielo",** pulsando la tecla .

2. Pulse **durante unos segundos** la tecla para activar "funciones avanzadas".

3. Con la tecla elija **ON o OFF** para activar o no la función ahorro "ventanas abiertas".

4. Pulse la tecla para pasar a la función inteligente ITCS. Con la tecla elija activar o no dicha función.

5. Finalice pulsando la tecla .

6. Ponga en marcha el aparato, pulsando de nuevo la tecla .

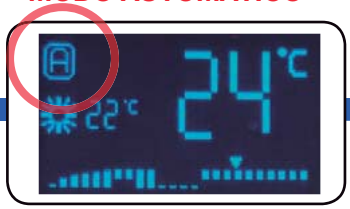
3.15 CONFIGURAR UN PROGRAMA SEMANAL EN EL RADIADOR

Aunque le recomendamos realizar la programación de su radiador directamente en la aplicación **“Haverland BT” (ver punto 3.5 APP “HAVERLAND BT”),** si lo desea, puede configurar una programación semanal, hora a hora, día a día, directamente en su radiador.

1

Pulse sucesivamente la tecla M hasta elegir modo **AUTOMÁTICO** en su radiador.

MODO AUTOMÁTICO



2

Pulse la tecla ✻ **DURANTE UNOS SEGUNDOS** hasta que aparezca el reloj en pantalla.

3

Configure el reloj y el día actual siguiendo los pasos del punto 3.3 “Configurar día y hora”. Una vez configurados los minutos, pulse la tecla ✻ para empezar a programar el lunes.

4

Pulse la tecla ✻ para pasar a las horas.

C

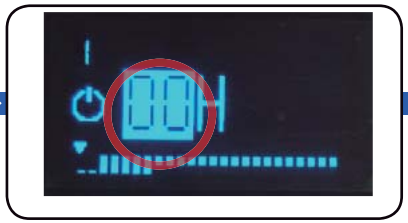
NOTA 17

Pulsando las teclas M o B puede cambiar el día a programar.

ES

3. FUNCIONAMIENTO

C



NOTA 18

Pulsando las teclas M o B puede cambiar la hora a programar dentro del día seleccionado.

5

Pulse la tecla ❄ para pasar a configurar el modo de funcionamiento del **lunes a las 00 H.**

6

Para “**00 H lunes**” elija **el modo de funcionamiento deseado, confort, economía, antihielo o standby** pulsando **sucesivamente** la tecla B.

CONFORT

B

ECONOMÍA

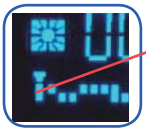
B

ANTIHIELO

B

RESISTENCIA OFF

B



SEGMENTO DOBLE

SEGMENTO ALTO

SEGMENTO BAJO

SEGMENTO PEQUEÑO

4. OTROS

7 Para confirmar el modo de funcionamiento deseado presione tecla .

Repita el paso anterior para cada hora y para cada día de la semana.

8 Una vez rellenada toda la semana, no pulse ninguna tecla; aparecerá automáticamente la pantalla principal.
Su radiador queda programado.

NOTA 19

Una vez programado, asegúrese que el radiador está en modo automático.

4. MANTENIMIENTO

Su aparato no precisa de ningún tipo de mantenimiento especial.

Solamente limpie el polvo que se pueda acumular con un trapo seco y suave.

Es conveniente al comenzar la temporada de invierno, limpiar el polvo acumulado sobre la superficie del radiador.

NUNCA UTILICE DISOLVENTES NI PRODUCTOS ABRASIVOS.

EN

1. CAUTION

• **Please read these instructions carefully.**

• To disconnect mains power from the radiator remove the plug from the wall socket, but **never pull on the cable.**

• Do not leave the mains cable in contact with the radiator when it is switched on.

• During operation, the radiator must be kept well away from combustible materials, such as curtains, carpets and furniture etc.

• **The warranty for the radiator does not cover any damage caused by not reading these instructions.**

WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.

• **WARNING: If the mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, with their after-sales service or similar qualified persons, in order to prevent any danger.**

• **WARNING: If the heater is to be installed in a bathroom, it must be positioned so that it cannot be touched by anybody in the bath or shower.**

• **The installation should be carried out with consideration to the manufacturer's instructions and in accordance to the relevant National Wiring Regulations BS7671.**

• It is very important that radiator has a good Electric Earth connection.

• The radiator shall be installed so that its mains plug is always accessible.

• The radiator must not be installed below or in front of a mains socket.

• **This radiator cannot be surface-mounted with a wall. Safety distances shall always be respected.**

• **The radiator has a keyboard blockage option to prevent children from changing the programming.**

• This unit is not designed to be handled by persons (including children) with physical, sensorial or mental handicaps, with little experience or knowledge unless they are under the supervision of an adult responsible for their safety with the instructions on its use. Children shall always be supervised to ensure they do not play with the unit.

• Children under three shall be kept well away from the heater unless they are continually supervised.

• Children between three and eight shall only switch the unit off or on providing it is positioned or installed in its final operating location and be supervised or have received instructions on how to use the unit in a safe manner and understand the risks involved.

• Children between three and eight shall not plug in, adjust or clean the heater or carry out any maintenance operations.

• This unit may be used by children older than eight and by persons with physical, sensorial or mental handicaps, with little experience or knowledge, provided they have been duly trained and are supervised by an adult that understands the risks involved.

• Cleaning and maintenance shall be performed by adults not children. Children must not play with the unit.

• **WARNING: Certain parts of this product can become very hot and cause burns.** Special attention shall be paid when children and other vulnerable persons are present.

• Do not touch the external parts of the radiator when it is operating.

EN

• It is quite normal that, with the first switch-on, the unit produces a “new” smell. Allow your heater to operate in a well-ventilated place for two or three hours.

2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

• Before the first switch on for the coming winter or when the heater has not been used for several days, the unit should be cleaned (follow the steps given in the “maintenance section”.This cleaning operation will avoid burning the accumulated dust and other remains.

• This radiator **CAN’T OPERATE** with external programmable controllers or any other exterior control device.

• **CAUTION:** Keep bags and other accessories well out of the reach of children.

• The convection effect, together with other ambient factors, can cause discolouring to metal surfaces and to plastics.

• Temperature differences can cause crackling and other noises in the unit. This does not indicate any failure in the radiator.

• When the radiator is disposed of, the requirements established by current legislation on waste processing and recycling shall be taken into account.

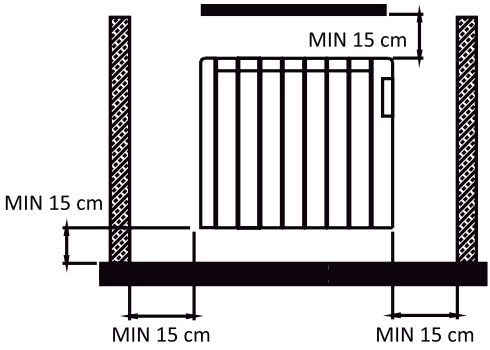
IMPORTANT

• It is important that the radiator **IS FIXED FIRMLY TO A SOLID AND LEVELLED WALL.**

• Make sure that there is a socket near the area where you are going to place it.

• Take out the wall pattern from the box to see the exact positions of the necessary drill holes.

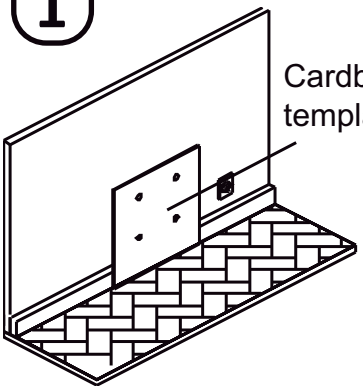
• You must keep a minimum distance of 15 cm between the radiator and any object, wall or combustible material.



2. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION

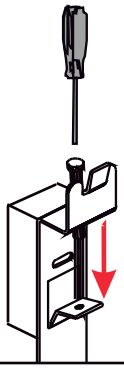
EN

1

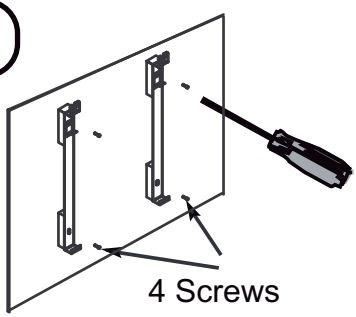


2

Place the screw but don't screw it fully. (M. 6 x 40 mm)

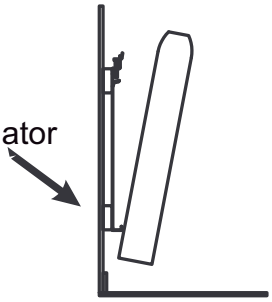


3



4

Place the radiator

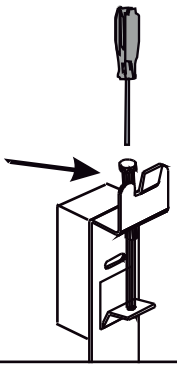


5

Slide the radiator up, Place over top tang and lower gently into position

6

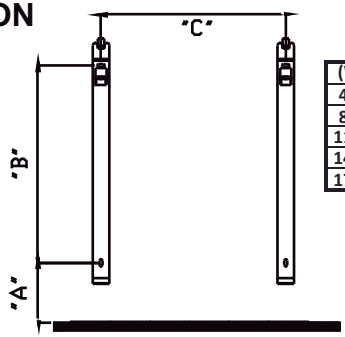
IMPORTANT:
Screw down **FULLY** to lock the radiator



EN

3. OPERATION

INFORMATION



(W)	"A" (mm)	"B" (mm)	"C" (mm)
450	380	246	102,5
800	380	246	308
1100	380	246	514
1400	380	246	514
1700	380	246	719

3.1 CONTROLS

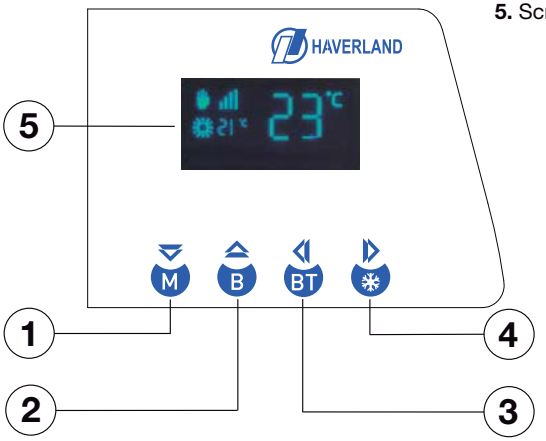
1. Decrease / Manual or Automatic button

2. Increase button / "Boost" function

3. Previous item / Synchronization with "Haverland BT" App

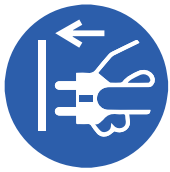
4. Next item / Setting / Anti-frost

5. Screen



3.2 LET'S START!

1



2

Press the ON /OFF switch located on the right-hand side.

NOTA 1

Software version

3.3 SET UP DAY AND TIME

DAY OF THE WEEK

3

Select day of the week by

or

1 = MONDAY, ...

A

HOUR

4

PRESS

EN

3. OPERATION

A

5 Select the **current hour** by pressing M or B

6 PRESS

7 Select **minutes** by pressing M o B

MINUTES

ANTI-FROST MODE

8 PRESS

RADIATOR OPERATING

9 Press the button to connect the radiator.

When you programe with our **“Haverland BT” App,** the current clock and day will be automatically updated.

3.4 “HAVERLAND BT” APP

Haverland has developed a simple and functional App so that you can make a weekly program, day by day, hour by hour, **with no need to have to programe anything directly into your radiator.**

Download **“Haverland BT”** the application on your smartphone and / or tablet from the AppleStore (iOS) or Google Play (Android).

HAVERLAND BT

Google play

Download on the App Store

NOTE 2

Make sure you download the correct App as indicated.

1

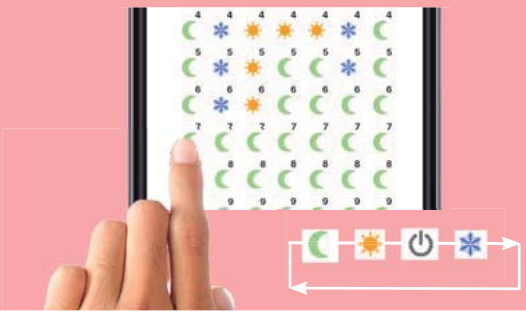
HAVERLAND BT

2 **Start Screen**

3 **Programming Screen**

4 **Choose comfort and economy temperatures.**

5 **By pressing successively on the icons, choose the operating mode required for each hour and day.**



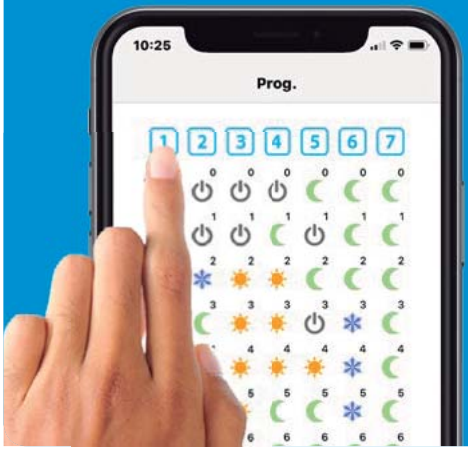
EN

3. OPERATION

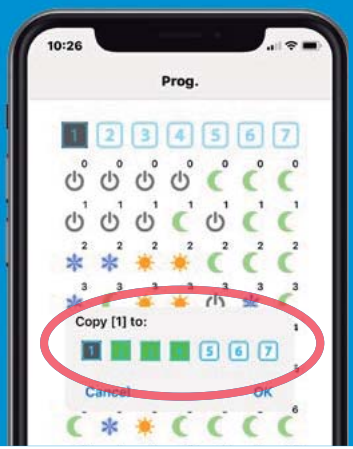
NOTE 3

To facilitate programming, you can copy the program made one day to the next days that you want.

Press on the day to be copied (for example, Monday “1”).



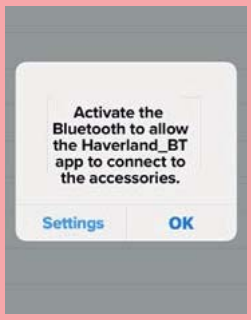
Press on the days to be copied (for example, Tuesday, Wednesday and Thursday).



6

Press on the “Connect” button to reach the “Connection” screen.

7



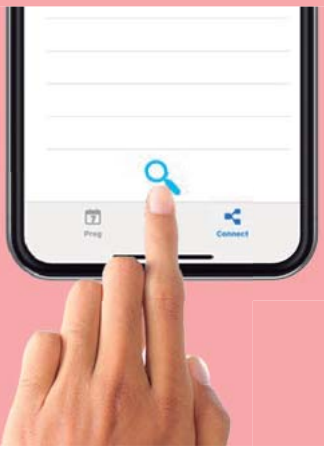
Activate your BT connection.

8

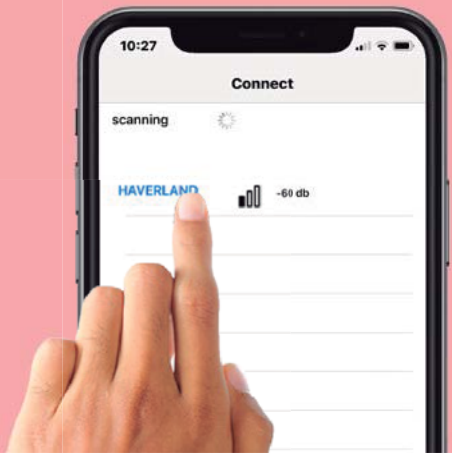
Press the

button to activate the connection.

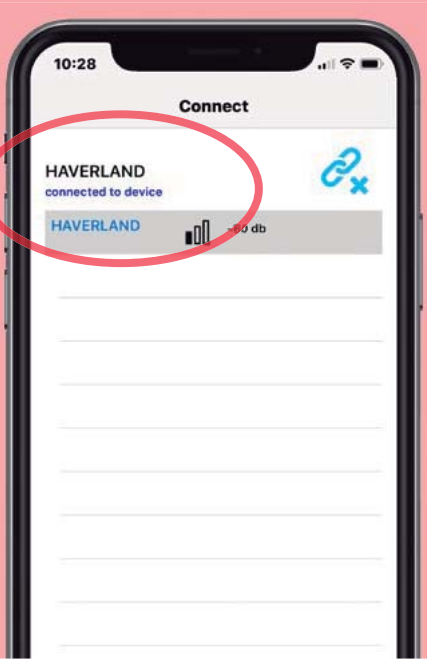
9 Press



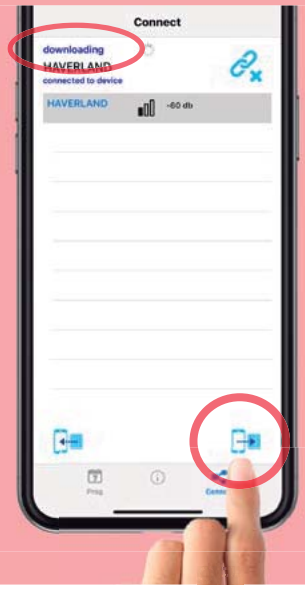
10 Then, the radiator will be displayed on your smartphone. Press on “HAVERLAND” the radiator will be selected (grey background).



11 The radiator is linked with your smartphone or tablet.



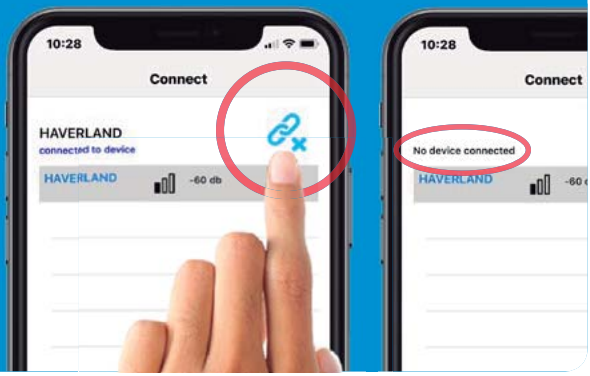
12 To finish, “send” the configured program to your radiator by pressing:



3. OPERATION

NOTE 4

To disconnect the radiator from your smartphone or tablet and to set other radiator, press:



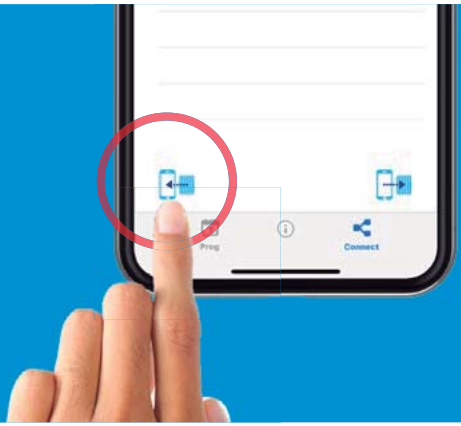
NOTE 5

Once the program has been sent to the device, **the radiator will switch to automatic mode,** whatever the current mode of operation is, including the “anti-frost” mode.

The symbols **indicate that the radiator is in AUTOMATIC mode and is connected to your smartphone.**

NOTE 6

If you do not remember the program that is set on your radiator, you can “recover it” and look it up in the PROGRAMMING screen, by pressing:



NOTE 7

Remember that to link your mobile device with your radiator you must:

Press **and then press the button.**

3.5 DISCONNECTING THE MAINS SUPPLY / SUPPLY CUT OFF

If the radiator is kept disconnected from the mains (for instance, the radiator switch is disconnected) or if there is a mains supply cut off for **more than 2 hours, YOU MUST UPDATE THE CLOCK AND THE DAY OF THE WEEK.**

The rest of the programmed parameters (temperatures and programming) are kept in memory.

There are two ways to update the clock and the day of the week:

● **Via “Haverland BT” App (recommended):**

If you have downloaded the “Haverland BT” App, link your mobile device to your radiator (follow the previous point 3.4) and click on the App .

The clock and day will be updated via the internet.

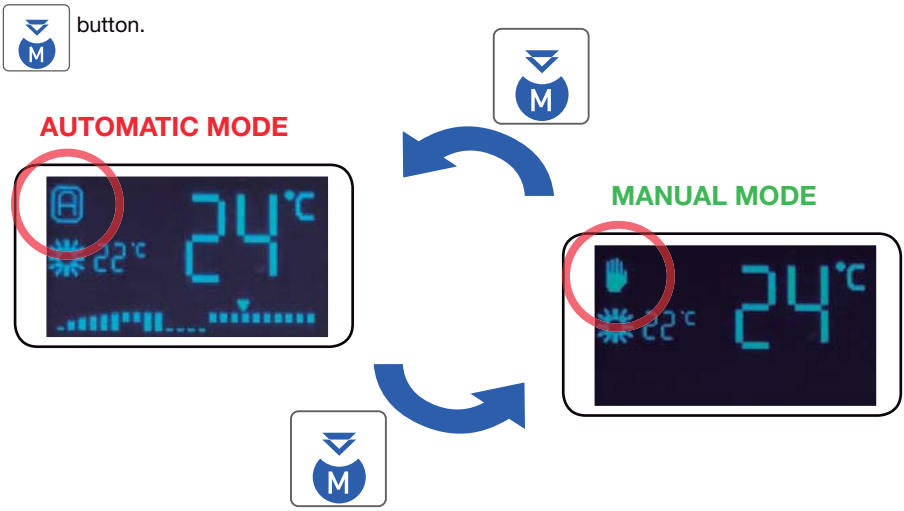
● **On the radiator:**

Follow point 3.3 of the manual **“SET UP DAY AND TIME”.**

3. OPERATION

3.6 CHOOSE THE OPERATING MODE

Choose the operating mode, AUTOMATIC or MANUAL, by pressing successively the button.



NOTE 8

The symbol indicates the radiator is **HEATING UP** (the resistance is working).

IMPORTANT:

After of **20 seconds approx.** only the "operating mode" symbol, appears minimized, on the screen and it will move randomly across the screen.

3.7 MANUAL MODE

In manual mode, the radiator works like a room thermostat.

Choose the operating mode **MANUAL,** by pressing **successively** the

button until the “hand” symbol appears on the screen.

MANUAL MODE

Choose the operating mode, **COMFORT, ECONOMY or ANTI-FROST,** by pressing successively the

button.

COMFORT MANUAL MODE

ECONOMY MANUAL MODE

ANTI-FROST MANUAL MODE

3.8 SET ECONOMY AND COMFORT TEMPERATURES

To **change comfort and economy temperatures,** it can be done in three ways:

1. First option:

● **Via “Haverland BT” App (we recommend this option):**

Follow the steps indicated in the point **“3.4 APP” HAVERLAND BT “.**

EN

3. OPERATION

2. Second option:

● **On the radiator:**

Follow the following steps:

To change mode temperatures, hold down (M) on the manual or automatic screen.

Use (M) and (B) to adjust the **Economy Temperature.** Press (❄) to confirm.

Use (M) and (B) to adjust the **Comfort Temperature.** Press (❄) to confirm.

3. Third option:

● **On the radiator:**

Follow the following steps:

MANUAL MODE

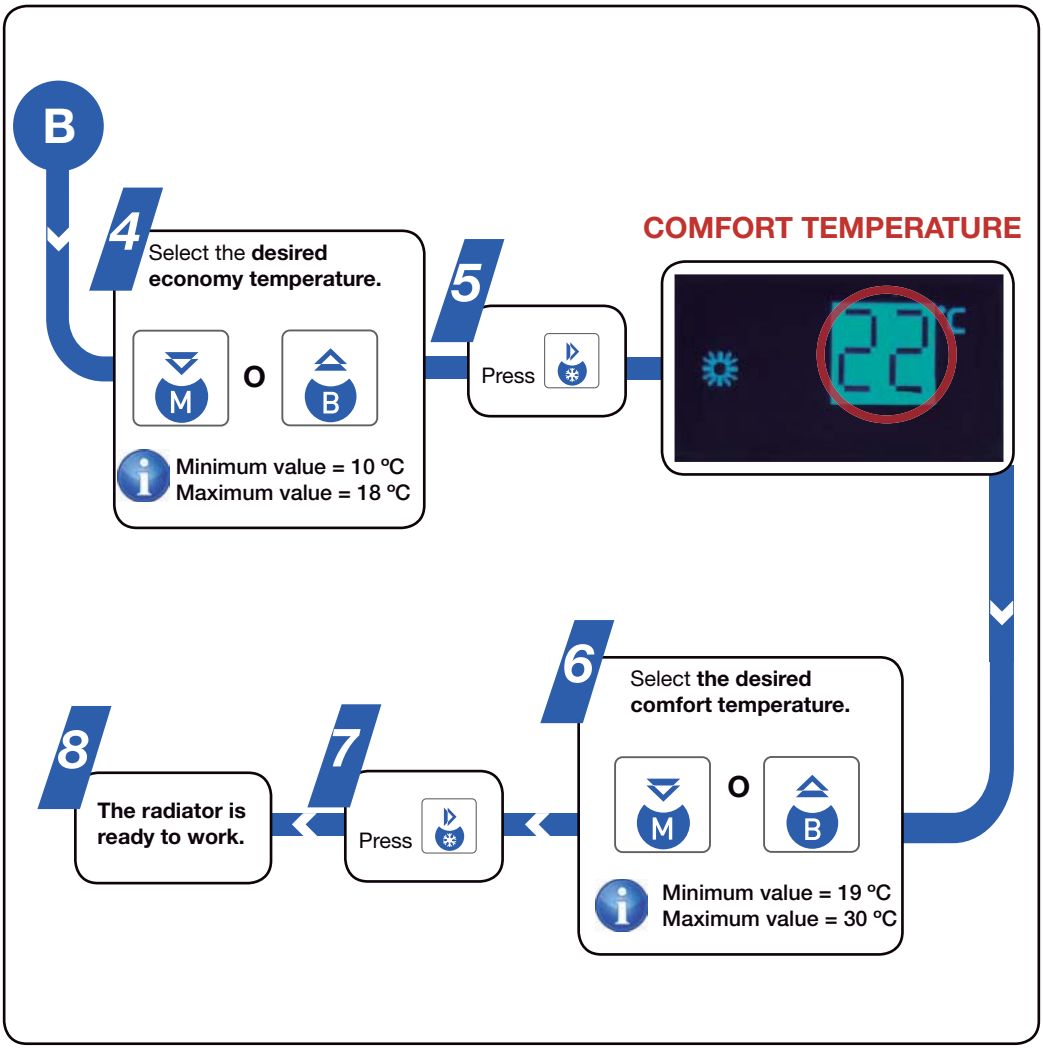
1 Press successively the (M) button until choosing **MANUAL mode** on your radiator.

2 Press the (❄) button **for a few seconds** until the clock appears on the screen.

3 Set the clock and the current day following the steps of **point 3.3 "Setup day and time".** Once the minutes are set, press the (❄) button to start modifying the economy temperature.

ECONOMY TEMPERATURE

B



NOTE 9

Remember that the **economy mode** is the temperature that you should set **when you are not in the room or during the night,** and the **comfort mode** is the temperature that you **want to have in the room when you are in it.**

EN

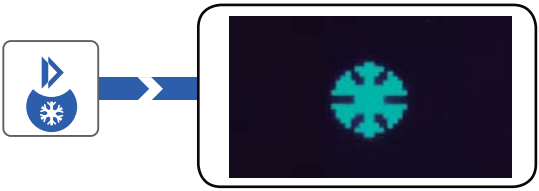
3. OPERATION

3.9 ANTI-FROST MODE

Thanks to this **“anti-frost” mode** you can avoid extreme temperatures in your home, by keeping the ambient temperature above **7°C.**

To **activate the anti-freeze mode,** press the button.

ANTI-FROST MODE



NOTE 10

The “antifrost” symbol will move randomly across the screen.

NOTE 11

By pressing the button the radiator will reconnect **to the “MANUAL” mode.**

NOTE 12

The anti-frost temperature (7°C) is **NOT modifiable.**

3.10 ”BOOST” FUNCTION - 2 HOUR FUNCTION

This function puts the device into operation **at maximum power for two hours,** regardless of the operating mode that is selected. This function has priority over any other.

To activate this function, press the button **for 2 seconds**; **“B”** will appear onscreen.

You can **disable the “Boost” function within 2 hours,** by pressing the or buttons.

3.11 KEYBOARD BLOCKING

Press simultaneously the and buttons **for 2 seconds** until the **“LOCK” symbol** appears on the screen .

You must perform the same operation to unlock the device.

NOTE 13

“LOCK” symbol appears on the screen, if the keyboard is locked.

3.12 ”OPEN WINDOW” FUNCTION

This function is activated when there is a sudden drop in the temperature in the room.

NOTE 14

When this function is activated, the **“WINDOW” symbol** appears on the screen. The radiator will be switched off avoiding unnecessary energy consumption.

When closing the window, the radiator will detect a temperature rise and this function will be deactivated.

The radiator will switch on again, returning to the state before the disconnection.

NOTE 15

This intelligent function is factory activated. It can be deactivated by the user; see **PONT 3.14 “ADVANCED FUNCTIONS”.**

EN

3. OPERATION

3.13 ITCS INTELLIGENT FUNCTION

The radiator incorporates **an innovative ITCS smart temperature control system.**

This system activates the **start-up of the device in advance of the scheduled time** (2 hours maximum), ensuring that the desired temperature is achieved at the specified time and following the weekly schedule set.

NOTE 16

This intelligent function is factory activated. It can be deactivated by the user; see **POINT 3.14 "Advanced functions".**

3.14 ADVANCED FUNCTIONS

The "open window" and the ITCS smart functions can be activated or deactivated. To access this "advanced" menu, follow these steps:

1 Put the radiator on **"anti-frost" mode,** by pressing the button.

2 Press **for a few seconds** the button to activate "advanced functions".

3 With the button choose **ON or OFF** to activate or deactivate the saving function "open window".

4 Press the button to switch to the ITCS smart function. With the button choose to activate or deactivate that function.

5 End by pressing the button.

6 Start up the radiator by pressing the button again.

3.15 SETTING A WEEKLY PROGRAM ON THE RADIATOR

Although we recommend you program your radiator directly through the **“Haverland BT” application (see point 3.5 APP “HAVERLAND BT”),** if you wish, you can set up a weekly schedule, hour by hour, day by day, directly on your radiator.

AUTOMATIC MODE

1 Press successively the M button until choosing **AUTOMATIC mode** on your radiator.

2 Press the button **FOR A FEW SECONDS** until the clock appears on the screen.

3 Set the clock and the current day following the steps of point 3.3 “Set day and time”. Once the minutes are set, press the key to start the programming for Monday.

4 Press the button to switch to the hours.

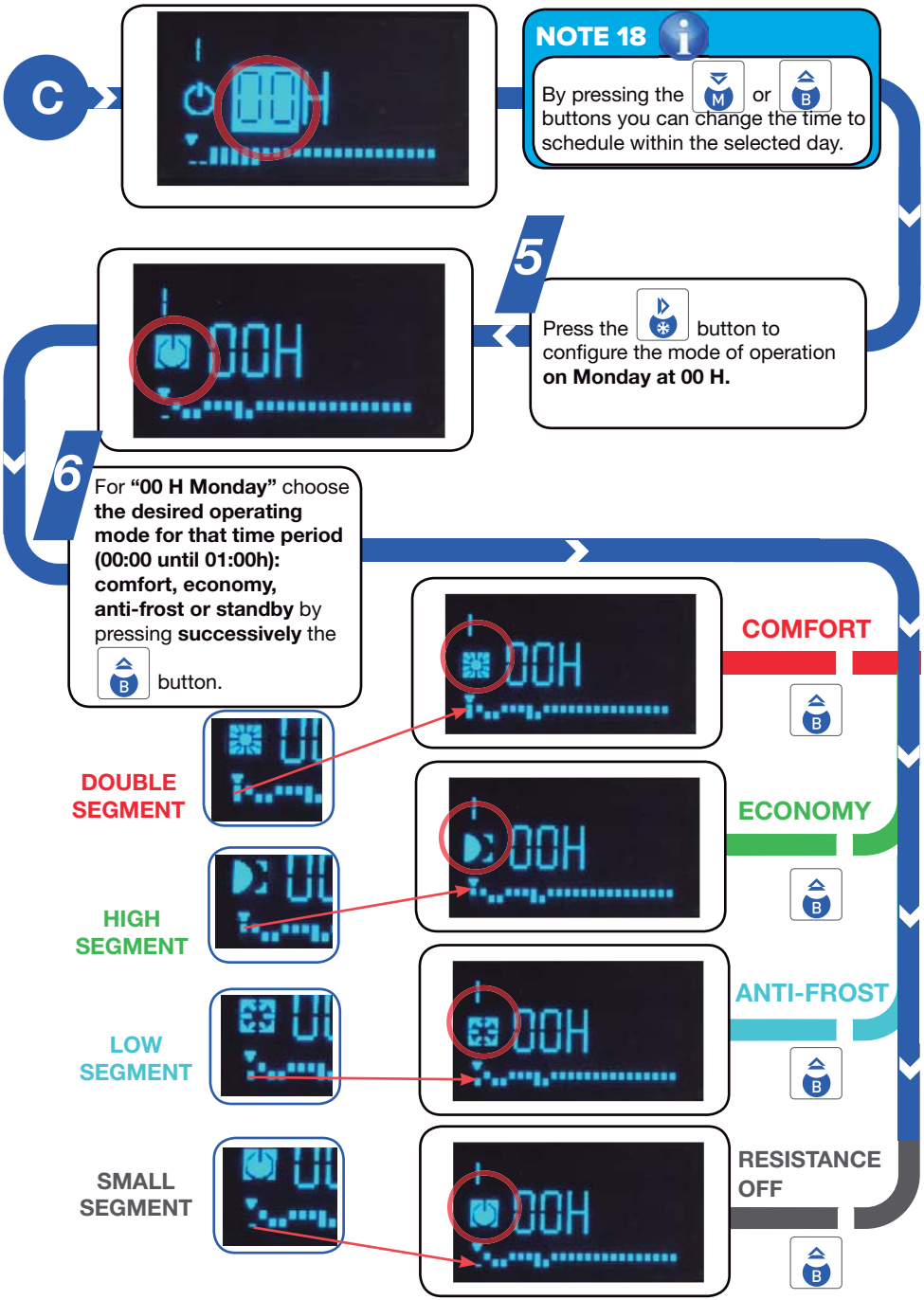
C

NOTE 17

By pressing M or B buttons you can change the day to the schedule.

EN

3. OPERATION


C
NOTE 18
By pressing the M or B buttons you can change the time to schedule within the selected day.
5
Press the button to configure the mode of operation **on Monday at 00 H.**
6
For **"00 H Monday"** choose **the desired operating mode for that time period (00:00 until 01:00h): comfort, economy, anti-frost or standby** by pressing **successively** the B button.
COMFORT
ECONOMY
ANTI-FROST
RESISTANCE OFF
DOUBLE SEGMENT
HIGH SEGMENT
LOW SEGMENT
SMALL SEGMENT

4. OTHER

7

To confirm the desired operating mode press the buttton.

Repeat the previous step for each hour and for each day of the week.

8

Once completing the whole week, do not press any button; the main screen will automatically be displayed. Your radiator is programmed.

NOTE 19

Once programmed, make sure the radiator is set to automatic mode.

4. MAINTENANCE

Your device does not require any type of special maintenance.

You need only clean any dust that may accumulate with a dry and soft cloth.

We advise that you clean any accumulated dust from the radiator surface at the beginning of the winter season.

NEVER USE SOLVENTS OR ABRASIVE PRODUCTS.

FR

1. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

• Veuillez lire les instructions explicatives.

• Pour déconnecter le radiateur du réseau électrique, retirez le câble d'alimentation de la prise de courant. **Ne jamais tirer du câble électrique.**

• Ne pas laisser le câble de connexion en contact avec l'appareil pendant qu'il est allumé.

• La garantie de l'appareil ne tiendra pas en compte des dommages causés par la non lecture de ces instructions.

DANGER: NE PAS COUVRIR L'APPAREIL. NE PAS L'UTILISER POUR SÉCHER LE LINGE. Le couvrir occasionnerait un danger, car il pourrait se produire une surchauffe.

• DANGER: Si le câble d'alimentation s'abîme il faudra le faire remplacer par un Service Technique Autorisé afin d'éviter un risque quelconque.

• DANGER: Si l'appareil va être installé dans une salle de bain, il doit être placé de telle sorte que l'appareil ne puisse pas être touché par n'importe quelle personne qui se trouve dans la baignoire ou la douche.

• L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant et conformément à la législation électrique en vigueur.

• L'appareil ne doit pas être placer en dessous ou devant une prise de courant.

• Pendant son fonctionnement, il faudra prendre la précaution de maintenir éloigné l'appareil de matériaux combustibles tels que rideaux, moquettes, meubles, etc.

• L'installation doit être effectuée selon la législation électrique en vigueur.

• Cet appareil doit être connecté à une prise de terre.

• Le radiateur doit être installé de telle manière que le câble électrique d'alimentation soit parfaitement accessible.

• Cet radiateur est un appareil qui doit être fixé au mur. Ce radiateur ne doit pas être encastré. Respectez toujours les distances de

sécurité.

• Pour éviter que les enfants ne puissent modifier la programmation du radiateur, celui-ci dispose d'un blocage.

• Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, avec peu d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, avec les instructions d'usage de l'appareil. Les enfants doivent être supervisés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Les enfants âgés de moins de 3 ans doivent se maintenir hors de portée de l'appareil, à moins qu'ils ne soient continuellement supervisés.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans peuvent allumer / éteindre l'appareil, seulement si celui-ci a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normal prévue, et s'ils sont supervisés ou qu'ils ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de façon sûre, et aient les risques que renferme l'appareil.

• Les enfants de 3 ans à 8 ans ne doivent pas brancher, ni régler, ni nettoyer l'appareil ni réaliser des opérations de maintenance.

• Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et les personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites avec peu d'expérience et de connaissance, si elles ont reçu la supervision ou la formation convenable en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil de façon sûre et qu'elles comprennent les dangers qu'il implique. Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

• PRÉCAUTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures.

• Avant chaque saison hivernale, ou si l'appareil a été débranché pendant plusieurs jours, nettoyez l'appareil avant de le connecter (suivez les étapes "section Maintenance"). Avec ledit nettoyage, vous éviterez de faire brûler la poussière accumulée et autres restes.

2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

• Il est normal que, lors du premier démarrage, l'appareil puisse dégager une odeur. Faîtes fonctionner votre émetteur dans un lieu ventilé pendant 2 ou 3 heures.

• Il faudra y accorder une attention particulière lorsque des enfants et/ou des personnes vulnérables seront présents.

• Évitez de toucher les parties externes du radiateur pendant son fonctionnement.

• Le radiateur **NE peut pas fonctionner** avec des centrales externes de programmation ou tout autre dispositif de contrôle extérieur.

• **PRÉCAUTION :** Pour éviter tout danger d'asphyxie, gardez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants.

• L'effet de la convection, conjointement avec d'autres facteurs environnementaux, peut provoquer une décoloration dans les surfaces métalliques et plastiques.

• Les contrastes de température peuvent générer "des craquements" ou des bruits dans l'appareil. Ceci n'est pas une défaillance du radiateur.

• Au moment de jeter les radiateurs, il faudra tenir compte des exigences requises par la législation pour le traitement et recyclage des résidus.

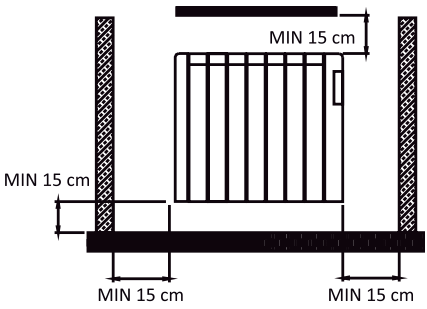
IMPORTANT

• Il est indispensable **FIXER FERMEMENT le radiateur A UN MUR SOLIDE ET NIVELÉ.**

• Vérifier qu'il y a une prise de courant proche de l'endroit où vous souhaitez le situer.

• Prenez de l'intérieur de la boîte d'emballage le patron qui indique la position exacte.

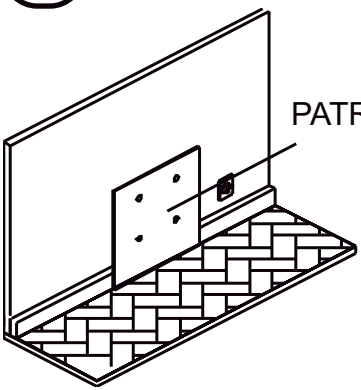
• Pour éviter des problèmes, la distance minimum de 15 cm est nécessaire entre le radiateur et tout autres matériaux.



2. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

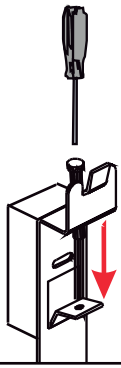
FR

1

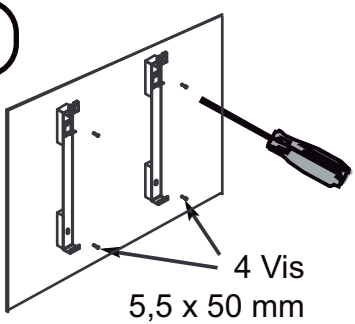


2

Visser
complètement
sans appuyer
(M. 6 x 40 mm)

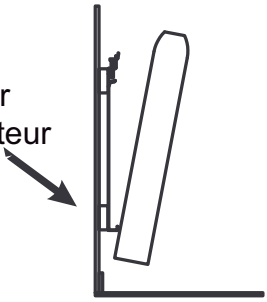


3

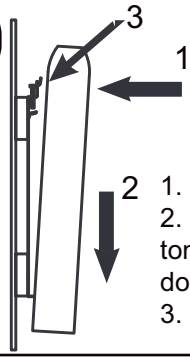


4

Soutenir
le radiateur



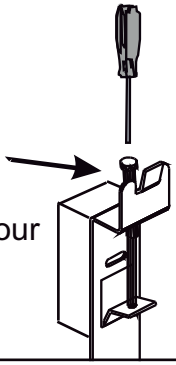
5



1. Déplacer
2. Laisser tomber doucement
3. Soutenir

6

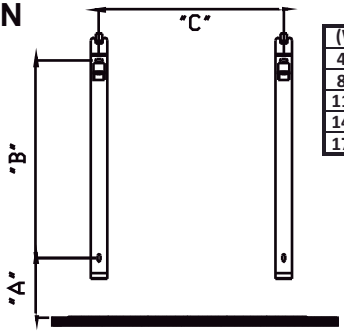
IMPORTANT:
Visser
complètement pour
ajuster le
radiateur



FR

3. FONCTIONNEMENT

INFORMATION



(W)	"A" (mm)	"B" (mm)	"C" (mm)
450	380	246	102,5
800	380	246	308
1100	380	246	514
1400	380	246	514
1700	380	246	719

3.1 PANNEAU DE COMMANDE

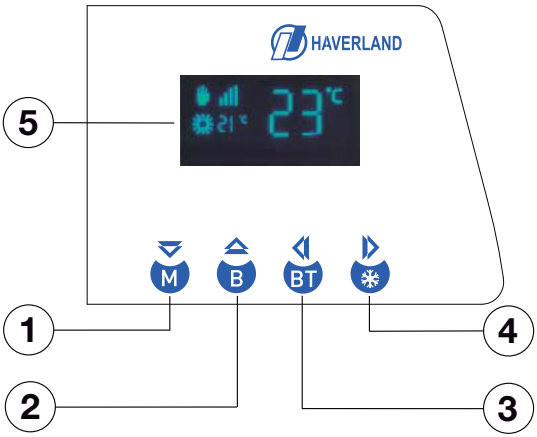
1. Touche Diminuer / Manuelle ou Automatique

2. Touche Augmenter / Fonction "Boost"

3. Élément précédent / Synchronisation avec l'application "Haverland BT"

4. Élément suivant / Programmation / Hors-gel

5. Écran



3.2 ¡ POUR COMMENCER !

1

2 **Appuyez sur l'interrupteur ON / OFF** situé sur le côté droit.

NOTE 1

Version "software"

3.3 RÉGLAGE DU JOUR ET DE L´HEURE

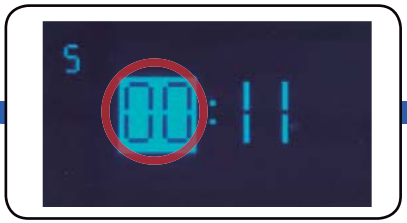
JOUR DE LA SEMAINE

3 Sélectionnez **le jour de la semaine** en appuyant sur

M **ou** B

1 = LUNDI, ...

A



HEURE

4

APPUYER

3. FONCTIONNEMENT

A

5 Sélectionnez **l'heure actuelle** en appuyant sur

M ou B

6

APPUYER

MINUTES

7 Sélectionnez les **minutes** en appuyant sur

M ou B

8

APPUYER

MODO HORS-GEL

9 Appuyez sur la touche

pour connecter l'appareil

APPAREIL EN MARCHE

Si vous programmez avec notre application **"Haverland BT",** l'heure et le jour actuels s´actualiseront automatiquement.

3.4 APP “HAVERLAND BT”

Haverland a développé une application simple et fonctionnelle vous permettant de créer un programme hebdomadaire, jour par jour, heure par heure **sans avoir besoin de programmer directement sur votre radiateur.**

Téléchargez l’application **“Haverland BT”** sur votre smartphone et / ou tablette depuis AppleStore (iOS) ou Google Play (Android).

HAVERLAND BT

Google play

Download on the App Store

NOTE 2

Assurez-vous que l’application téléchargée est bien celle indiquée.

1

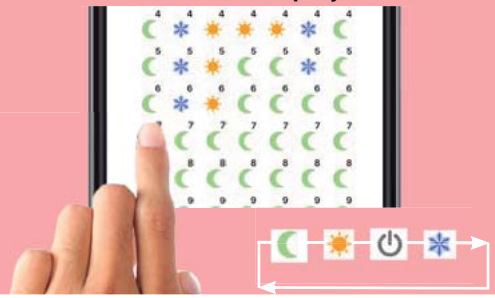
HAVERLAND BT

2 **Écran d’accueil**

3 **Écran programmation**

4 **Choisissez les températures en mode confort et économie.**

5 **En appuyant <u>successivement</u> sur les symboles, vous pouvez choisir le mode de fonctionnement souhaité pour chaque heure et chaque jour.**

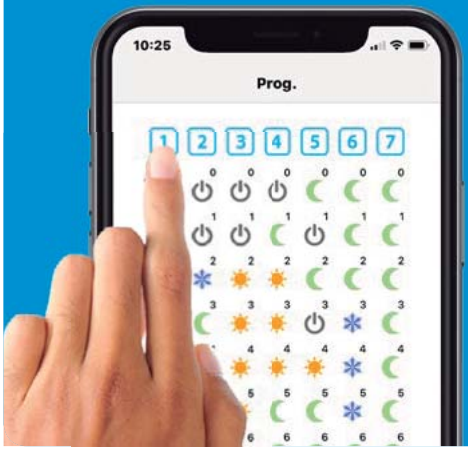


3. FONCTIONNEMENT

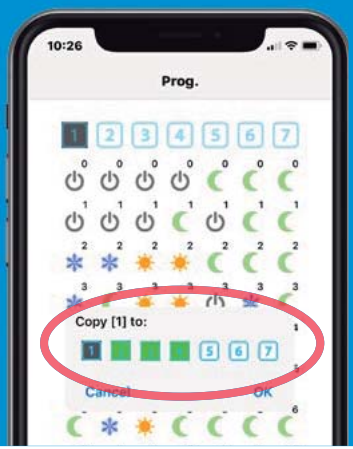
NOTE 3

Pour faciliter la programmation, vous pouvez copier le programme créé pour un jour sur les jours suivants que vous souhaitez.

Appuyez sur le jour à copier (par exemple, lundi “1”).



Cliquez sur les jours à copier (par exemple mardi, mercredi et jeudi).



6

Appuyez sur la touche “Connect” pour accéder à l’écran “Connexion”.

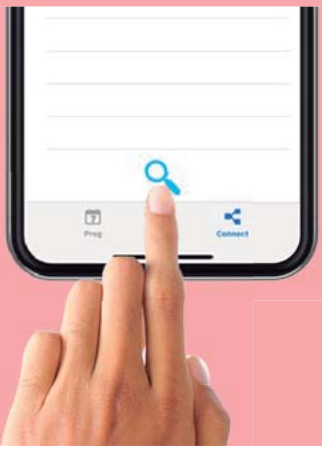
7

Activez votre connexion BT.

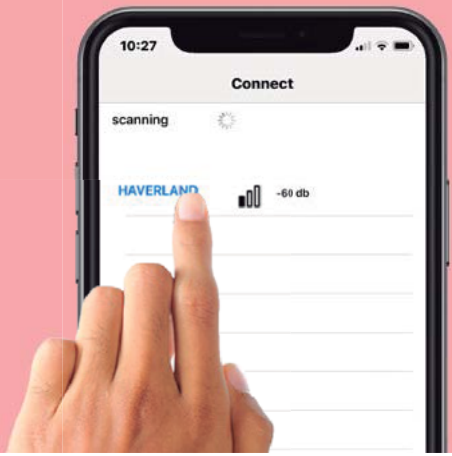
8

Appuyez sur la touche BT **pour activer la connexion.**

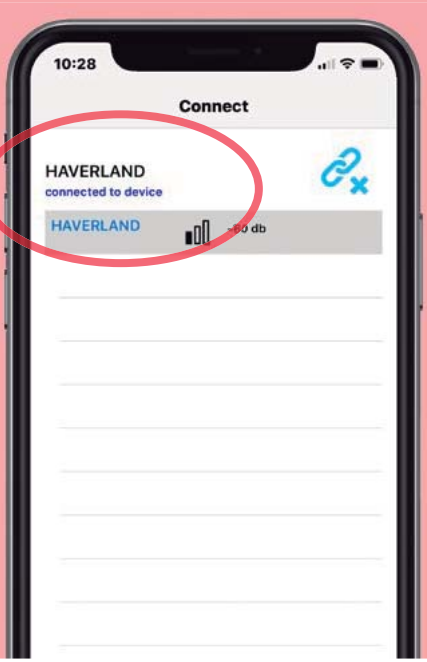
9 APPUYER



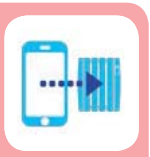
10 Ensuite, l'appareil s'affichera sur votre smartphone. Appuyez sur l'indicatif "HAVERLAND". Un rectangle gris s'affichera.

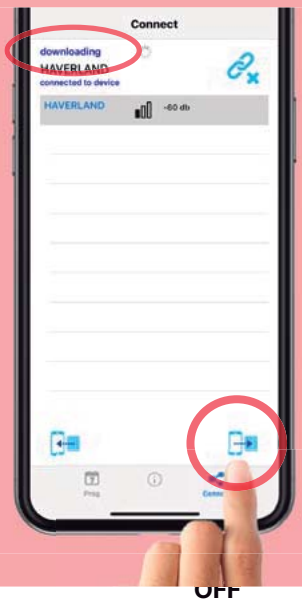


11 Le radiateur est relié votre smartphone ou tablette.



12 Pour finir, "envoyez" le programme configuré à votre radiateur en appuyant sur :

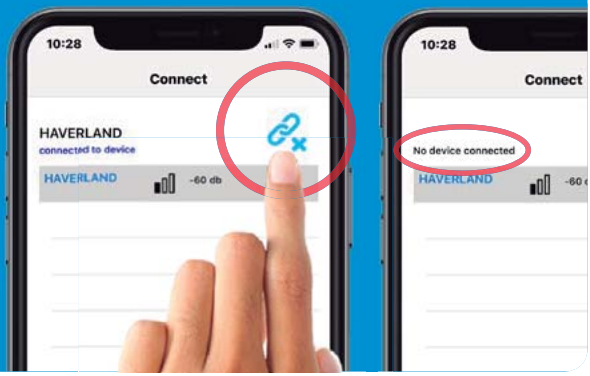




3. FONCTIONNEMENT

NOTE 4

Pour **déconnecter le radiateur de votre smartphone ou tablette,** pour configurer un autre radiateur, appuyez sur :



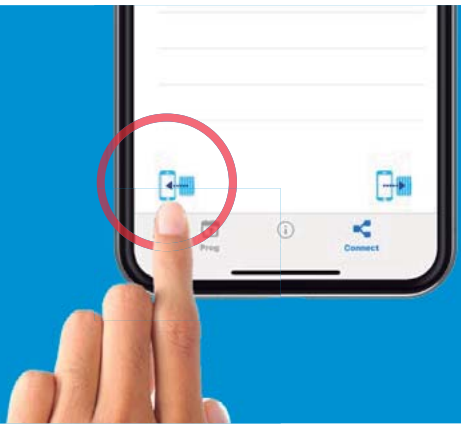
NOTE 5

Une fois le programme envoyé à l'appareil, **le radiateur passera en mode automatique,** quel que soit le mode de fonctionnement en cours, y compris le mode " Hors-gel ".

Les symboles indiquent que le radiateur est en **Mode AUTOMATIQUE et qu'il est connecté à votre smartphone.**

NOTE 6

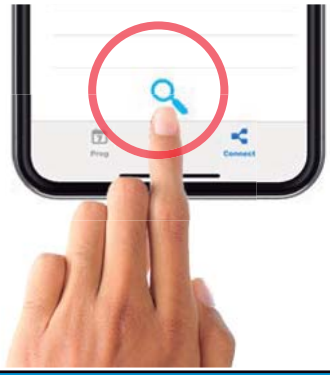
Si vous ne vous souvenez pas du programme configuré sur votre radiateur, vous pouvez le "récupérer" et le voir à l'écran PROGRAMMATION en appuyant sur :



NOTE 7

N'oubliez pas que pour relier votre appareil mobile à votre radiateur, vous devez :

Appuyer sur **puis appuyer sur la touche**



3.5 DÉCONNEXION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE / COUPURE DE COURANT

Si le radiateur est déconnecté du réseau électrique (par exemple interrupteur de l'émetteur déconnecté) ou en cas de coupure de courant **supérieure à 2 heures, VOUS DEVEZ METTRE À JOUR L'HEURE ET LE JOUR DE LA SEMAINE.**

Les autres paramètres programmés (températures et programmation) sont conservés en mémoire.

Pour mettre à jour l'heure et le jour de la semaine, vous pouvez procéder de deux manières :

● **Via l'application "Haverland BT" (recommandé) :**

Si vous avez téléchargé **l'application "Haverland BT",** reliez votre appareil mobile à votre radiateur (suivez le point 3.4 précédent) et cliquez sur l'application .

L'heure sera mise à jour via Internet.

● **Sur le radiateur :**

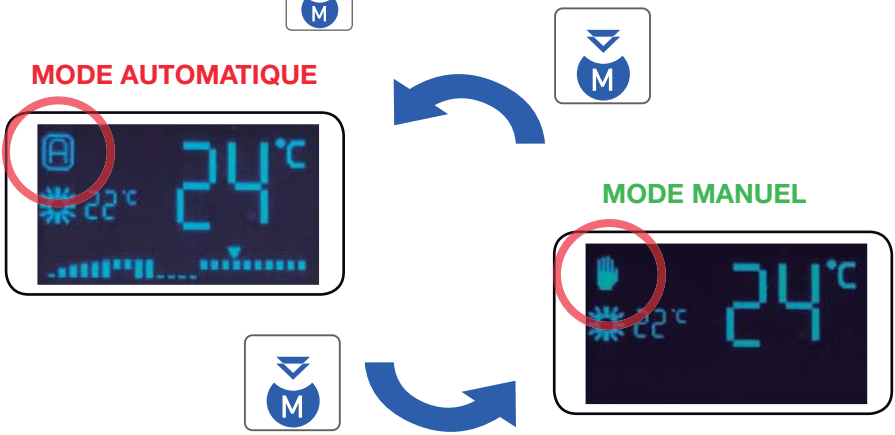
Suivre le point 3.3 du manuel **"RÉGLER L'HEURE ET LE JOUR".**

3. FONCTIONNEMENT

3.6 CHOIX DU MODE DE FONCTIONNEMENT

Choisissez le mode de fonctionnement, AUTOMATIQUE ou MANUEL, en appuyant successivement sur la touche

.



NOTE 8

Le symbole indique que le radiateur **CHAUFFE.**

IMPORTANT:

Après environ **20 secondes** sans aucune action sur une touche, le symbole du mode de fonctionnement activé apparaît à l'écran. Ce symbole se déplacera de manière aléatoire sur l'écran.

3.7 MODE MANUEL

En mode manuel, le radiateur fonctionne comme un thermostat d'ambiance.

Choisissez le mode de fonctionnement **MANUEL** en appuyant **successivement sur** la touche jusqu'à ce que le symbole "main" s'affiche à l'écran.

MODE MANUEL

Choisissez le mode de fonctionnement, **CONFORT, ÉCONOMIE ou HORS-GEL,** en appuyant successivement sur la touche

.

MODE MANUEL CONFORT

MODE MANUEL ECONOMIE

MODO MANUEL HORS-GEL

3.8 RÉGLAGE DES TEMPÉRATURES EN MODE ÉCONOMIE ET CONFORT

Il existe deux manières pour **modifier les températures de confort et d'économie :**

Option 1:

● **Via l'application "Haverland BT" (nous vous recommandons cette option) :**

Suivez les étapes indiquées dans le point **"3.4 APPLICATION " HAVERLAND BT ".**

3. FONCTIONNEMENT

OPTION 2ª:

● **Sur le radiateur :**

Suivez les étapes suivantes:

En mode manuel ou automatique, appuyez sur le bouton M en continu.

Appuyez M ou B ajuster **la température économique.** Appuyez sur pour confirmer.

Appuyez M ou B ajuster **la température confort.** Appuyez sur pour confirmer.

OPTION 3ª:

● **Sur le radiateur :**

Suivez les étapes suivantes:

MODE MANUEL

1 Appuyez successivement sur M jusqu'à choisir le mode **MANUEL** sur votre radiateur.

2 Appuyez sur **pendant quelques secondes** jusqu'à ce que l'heure s'affiche à l'écran.

3 Réglez l'heure et le jour actuel en suivant les étapes du point **3.3 " Régler le jour et l'heure ".** Une fois les minutes réglées, appuyez sur pour commencer à modifier la température du mode économie.

TEMPÉRATURE ÉCONOMIE

B

B

4 Sélectionnez la **température économie souhaitée.**

M ou B

Valeur minimale = 10 °C
Valeur maximale = 18 °C

5 Appuyer

TEMPÉRATURE CONFORT

6 Sélectionnez **la température de confort souhaitée.**

M ou B

Valeur minimale = 19 °C
Valeur maximale = 30 °C

7 Appuyez

8 **L'appareil est prêt à fonctionner.**

NOTE 9

Rappelez-vous que le **mode économie** est la température que vous devez définir **lorsque vous n'êtes pas dans la pièce ou pendant la nuit,** et le **mode confort** est la température souhaitée **dans la pièce lorsque vous vous y trouvez.**

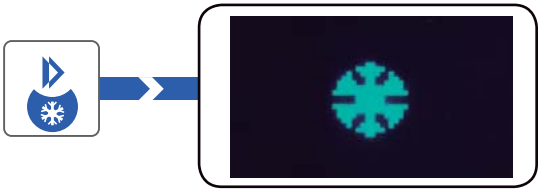
3. FONCTIONNEMENT

3.9 MODE HORS-GEL

Grâce à ce **mode HORS-GEL,** vous éviterez les températures extrêmes dans votre logement, en maintenant la température ambiante à **7°C.**

Pour **activer le mode HORS-GEL,** appuyez sur la touche .

MODE HORS-GEL



NOTE 10

Le symbole hors-gel se déplace de manière aléatoire sur l'écran.

NOTE 11

En appuyant sur , le radiateur **se reconnectera en mode "MANUEL".**

NOTE 12

La température hors-gel (7°C) **N'EST PAS modifiable.**

3.10 FONCTION « BOOST » - FONCTION 2 HEURES

Cette fonction met l'appareil en marche à puissance maximale pendant deux heures, quel que soit le mode de fonctionnement sélectionné. Cette fonction est prioritaire sur toute autre.

Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche pendant **2 secondes,"B"** s'affichera à l'écran.

Vous **pouvez désactiver la fonction "Boost"** avant la fin des 2 heures, en appuyant sur ou .

3.11 VERROUILLAGE DU CLAVIER

Appuyez simultanément sur les touches et pendant **2 secondes** jusqu'à ce que le symbole **" PADLOCK "** apparaisse à l'écran.

Vous devez effectuer la même opération pour déverrouiller le clavier.

NOTE 13

" PADLOCK " s'affiche à l'écran, si le clavier est verrouillé.

3.12 FONCTION ÉCONOMIE " FENÊTRES OUVERTES "

Cette fonction est activée en cas de chute brutale de la température dans la pièce.

NOTE 14

Lorsque cette fonction est activée, le symbole **" FENÊTRE "** s'affiche à l'écran. L'appareil s'éteindra pour éviter une consommation inutile d'énergie.

Lors de la fermeture de la fenêtre, le radiateur détectera une augmentation de la température et cette fonction sera désactivée.

L'appareil se rallumera pour revenir à l'état précédent à la déconnexion.

NOTE 15

Cette fonction intelligente est activée par défaut. Elle peut être désactivée par l'utilisateur ; veuillez vous reporter au **POINT 3.14 "FONCTIONS AVANCÉES".**

3. FONCTIONNEMENT

3.13 FONCTION INTELLIGENTE ITCS

Le radiateur intègre un **système innovant de contrôle intelligent de la température ITCS.**

Ce système active la mise en marche de l'appareil **avant l'heure programmée** (2 heures maximum), afin de s'assurer que la température souhaitée est atteinte à l'heure indiquée et selon la programmation hebdomadaire établie.

NOTE 16

Cette fonction intelligente est activée par défaut. Elle peut être désactivée par l'utilisateur ; veuillez vous reporter **au POINT 3.14 "Fonctions avancées".**

3.14 FONCTIONS AVANCÉES

Les fonctions économiques "fenêtres ouvertes" et la fonction intelligente ITCS peuvent être activées ou désactivées.

Pour accéder à ce menu "avancé", procédez comme suit :

1. Positionnez le radiateur en mode **" hors-gel ",** en appuyant sur la touche .

2. Appuyez **pendant quelques secondes sur** la touche pour activer les " fonctions avancées ".
3. À l'aide de la touche B choisissez **ON ou OFF** pour activer ou non la fonction économique " fenêtres ouvertes ".
4. Appuyez sur la touche pour accéder à la fonction intelligente ITCS. À l'aide de la touche B, choisissez d'activer ou non cette fonction.
5. Terminez en appuyant sur la touche .
6. Positionnez l'appareil en marche en appuyant de nouveau sur la touche .

3.15 CONFIGURATION D'UN PROGRAMME HEBDOMADAIRE SUR LE RADIATEUR

Bien que nous vous recommandons de programmer votre radiateur directement à l'application **" Haverland BT " (voir point 3.5 APPLICATION " HAVERLAND BT "),** si vous le souhaitez, vous pouvez configurer un programme hebdomadaire, heure par heure, jour par jour, directement sur votre radiateur.

1 Appuyez successivement sur M jusqu'à choisir le **mode AUTOMATIQUE** sur votre radiateur.

MODE AUTOMATIQUE

2 Appuyez sur ❄ **PENDANT QUELQUES SECONDES** jusqu'à ce que l'heure s'affiche à l'écran.

3 Réglez l'heure et le jour actuel en suivant les étapes du point 3.3 "Régler le jour et l'heure". Une fois les minutes réglées, appuyez sur la touche ❄ pour commencer à programmer le lundi.

4 Appuyez sur la touche ❄ pour passer aux heures.

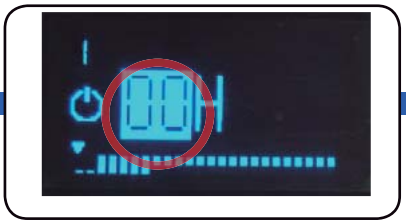
C

NOTE 17

En appuyant sur M ou B vous pouvez programmer le jour.

3. FONCTIONNEMENT

C



NOTE 18

En appuyant sur M ou B vous pouvez modifier l'heure à programmer pour le jour sélectionné.

5

Appuyez sur ❄ pour configurer le mode de fonctionnement du **Lundi à 00 H.**

6

Pour " 00H lundi " choisissez le mode de fonctionnement souhaité, confort, économie, hors-gel ou en veille en appuyant successivement sur la touche B.

CONFORT

B

ÉCONOMIE

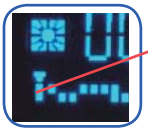
B

HORS-GEL

B

RÉSISTANCE OFF

B



SEGMENT DOUBLE

SEGMENT HAUT

SEGMENT BAS

SEGMENT PETIT

7

Pour confirmer le mode de fonctionnement souhaité, appuyez sur la touche .

Répétez l'étape précédente pour chaque heure et chaque jour de la semaine.

8

Une fois que toute la semaine est remplie, n'appuyez sur aucune touche ; l'écran principal s'affichera automatiquement. Votre radiateur est programmé.

NOTE 19

Une fois programmé, assurez-vous que le radiateur est bien en mode automatique.

4. ENTRETIEN

Votre appareil ne nécessite aucun entretien particulier.

Nettoyez uniquement la poussière qui peut s'accumuler avec un chiffon sec et doux.

Il est recommandé, au début de la saison hivernale, de nettoyer la poussière accumulée sur la surface du radiateur.

NE JAMAIS UTILISER DE SOLVANTS OU DE PRODUITS ABRASIFS.

P

1. ADVERTÊNCIAS GERAIS

• **Leia as instruções de montagem.**

• Para desligar o emissor térmico da rede elétrica, retire a ficha de alimentação da tomada. **Nunca puxe o cabo.**

• Não deixe o cabo de ligação em contacto com o aparelho enquanto este estiver aceso.

• **A garantia do aparelho não cobre o não cumprimento das instruções.**

PERIGO: Não tape o aparelho. Não o use para secar roupa. Se o cobrir, corre o risco de um sobreaquecimento.

• **PERIGO: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda.**

• **PERIGO: Num quarto de banho, o aparelho deve ser instalado de forma a não poder tocado por qualquier pessoa que se encontre na banheira ou duche.**

• **A instalação deve ser realizada levando em consideração estas instruções e de acordo com a legislação elétrica vigente.**

• Durante o funcionamento deve ter-se em atenção manter o aparelho afastado das matérias inflamáveis, tais como, cortinas, tapetes, móveis, etc.

• Verifique se o emissor está desligado antes de realizar qualquer operação no seu interior.

• Este aparelho deve ser ligado á terra.

• **O emissor deve ser instalado de tal maneira que a ficha de ligação esteja sempre acessível. Este emissor não se deve encastrar. Deve-se respeitar sempre as distâncias de segurança.**

• **O emissor dispõe de um bloqueio para evitar que as crianças alterem a programação.**

• Este aparelho não foi concebido para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas nem com experiência ou conhecimento reduzido, exceto

sob supervisão de um responsável pela sua segurança com as instruções de utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

• As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas fora do alcance do aparelho, caso contrario devem estar supervisadas permanente.

• As crianças com mais de 3 e menos de 8 anos devem só podem ligar/desligar o aparelho (on/off), se este estiver colocado ou instalado na posição de funcionamento defenitiva, se estiverem supervisadas ou tenham recebido instruções de como usar o aparelho de forma segura e entenderam os riscos que o aparelho envolve.

• As crianças com mais de 3 anos e menos de 8 anos não devem ligar o aparelho na tomada de rede electrica, regular, limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.

• Este aparelho pode ser utilizado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com pouca experiência ou conhecimento, desde que tenham sido devidamente treinados e são supervisionados por um adulto que conhaça os riscos envolvidos.

• A limpeza e a manutenção deve efectuada por pessoas adultas não por crianças. As crianças não devem brincar com o aparelho.

• Deve ter-se um especial cuidado quando estão presentes crianças e pessoas com algum tipo de vulneraviladade ou deficiência.

• **PERIGO: Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras.** Deve prestar especial atenção na presençia de crianças e de pessoas vulneráveis.

• **PERIGO:** Mantenha os sacos e os restantes acessórios incluídos fara do alcance das crianças.

• Evite tocar nas partes exteriores do emissor durante o funcionamento.

• É normal que na primeira colocação em funcionamento o aparelho liberte um cheiro “a novo”. Deixe o emissor funcionar num local ventilado durante duas ou três horas.

• O emissor **NÃO pode funcionar** com centrais externas de control.

• Antes de cada inverno ou depois de vários dias de inatividade, limpe

2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

o aparelho antes de o ligar (siga os passos da secção 4 - Manutenção). Com esta limpeza evitará queimar o pó acumulado e outros resíduos.

• Durante o funcionamento do emissor a conveção emitida junto com outros fatores ambientais podem descolorar as superficies metálicas.

• Mudanças bruscas de temperatura ambiente podem provocar “estalidos” e/ou ruidos no emisor. Isto nao é indicativo de avaria no emisor.

• Deve ter em conta os requisitos estabelecidos pela legislaçao para o tratamento e reiclagem de resíduos quando deite o aparelho fora.

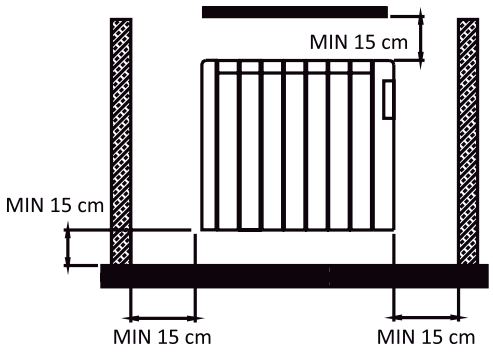
IMPORTANTE

• É indispensável que o emissor **SEJA FIXADO FIRMEMENTE A UMA PAREDE FIXA E NIVELADA.**

• Verifique se há alguma tomada perto de onde o vai colocar.

• Tire de dentro de caixa o escantilhão onde se indica a posição exacta dos furos.

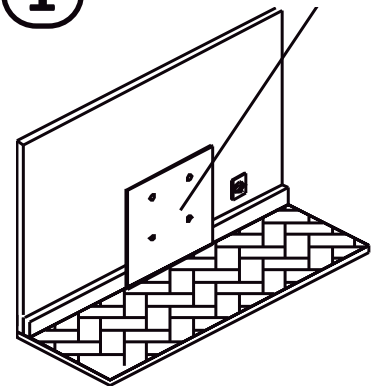
• Para evitar problemas é necessária uma distância mínima de 15 cm entre o emissor e qualquer.



2. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

1

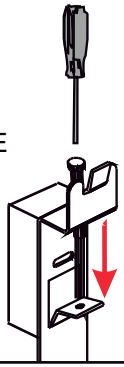
ESCANTILHÃO



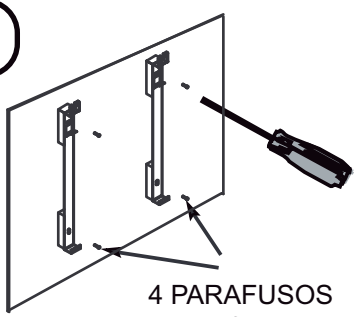
2

APONTE O PARAFUSO ATÉ QUE TOQUE NA PATILHA INFERIOR

(M. 6 x 40 mm)



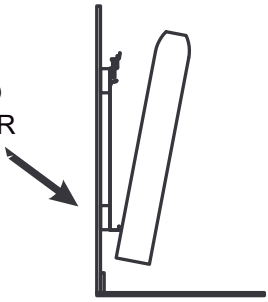
3



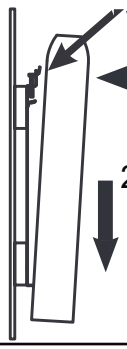
4 PARAFUSOS
5,5 x 50 mm

4

APOIE O EMISSOR



5

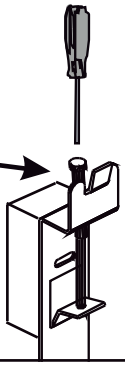


1. DESLOQUE
2. CAIR
3. APOIE

6

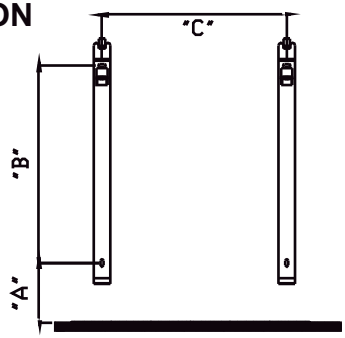
IMPORTANTE:

TERMINE DE APARAFUSAR PARA FIXAR O EMISSOR



3. FUNCIONAMENTO

INFORMACIÓN



(W)	"A" (mm)	"B" (mm)	"C" (mm)
450	380	246	102,5
800	380	246	308
1100	380	246	514
1400	380	246	514
1700	380	246	719

3.1 PAINEL DE CONTROLO

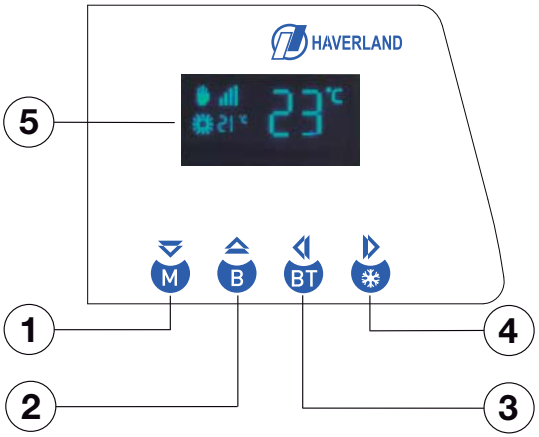
1. Tecla diminuir / manual ou automático

2. Tecla aumentar Função "Boost"

3. Item anterior / Sincronização com a App "Haverland BT"

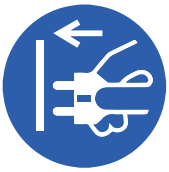
4. Item seguinte / Programação / Anti gelo

5. Visor



3.2 COMECEMOS!

1



2

Pressione o interruptor ON/ OFF situado na parte lateral direita.

NOTA 1

Versão do "software"

3.3 ACERTO DO DIA E HORA

DIA DA SEMANA

3

Selecione o **dia da semana** pulsando

M **O** B

1 = SEGUNDA FERIA, ...

4

PULSE

A

HORA

P

3. FUNCIONAMENTO

A

5 Selecione a **hora atual** pulsando

M o B

6

PULSE

7 Selecione los **minutos** pulsando

M o B

MINUTOS

8

PULSE

MODO ANTIGELO

RADIADOR EM FUNCIONAMENTO

9 Pulse a tecla para ligar o radiador.

Ao programar este emissor com nossa App **"Haverland BT"**, a hora e o dia atuais são automaticamente atualizados.

3.4 APP “HAVERLAND BT”

A Haverland desenvolveu uma App simples e funcional para que possa criar um programa semanal, diário, hora a hora, **sem ser necessário programar diretamente o radiador.** Descarregue a aplicação **“Haverland BT”** para o seu smartphone e/ou tablet na AppleStore (iOS) ou no Google Play (Android).

HAVERLAND BT

Google play

Download on the App Store

NOTA2

Certifique-se de que descarrega a app adequada.

1

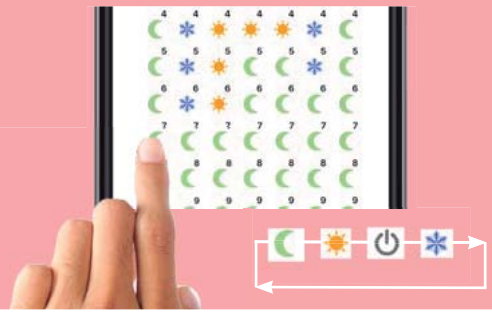
HAVERLAND BT

2 Visor inicio

3 Visor programação

4 Selecione as temperaturas conforto e economia.

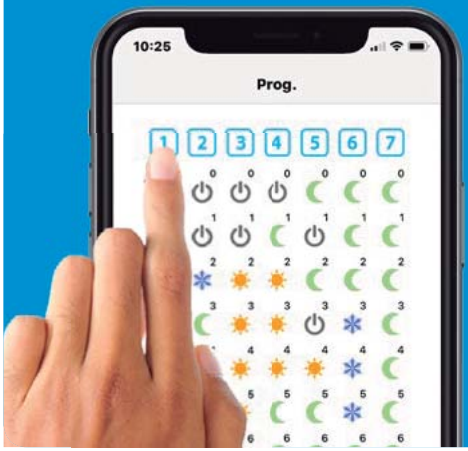
5 Pulsando sucessivamente os símbolos selecione o modo de funcionamento desejado para cada hora e dia.



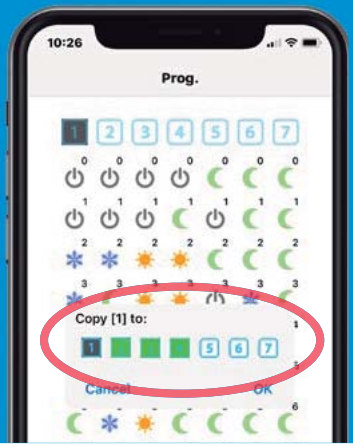
NOTA 3

Para facilitar a programação, pode copiar o programa criado num determinado dia, para os dias seguintes.

Pulsar no dia a copiar, por exemplo, segunda feira.

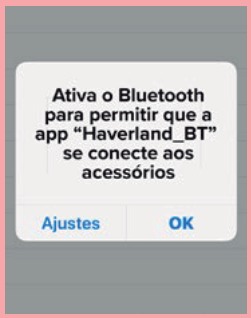


Pulsa nos dias a copiar (por exemplo, terça, quarta e quinta-feira).



6 Pulse a tecla “Connect” para passar para o visor “conexão”.

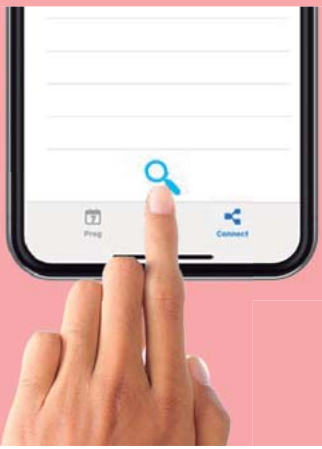
7



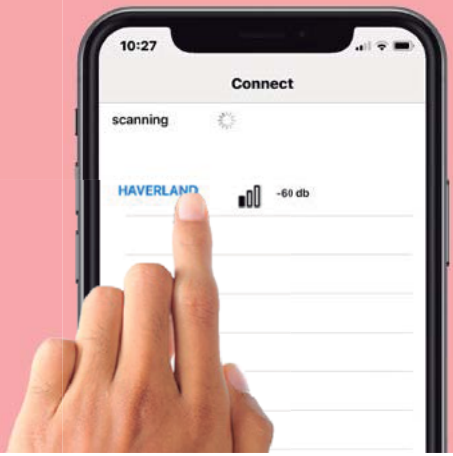
Ative seu conexão BT.

8 Pulsar a tecla BT para ativar a conexão.

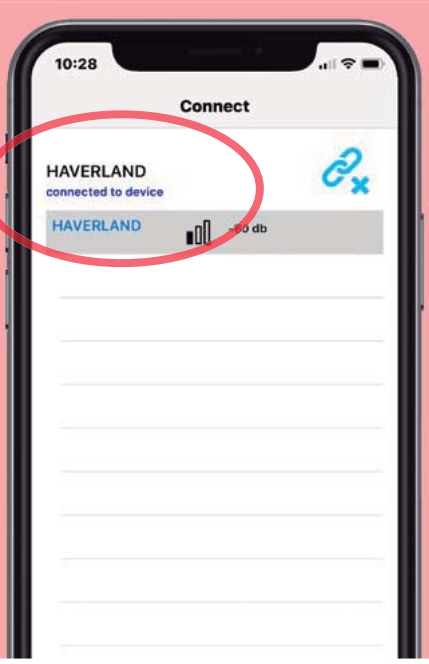
9 Pulsar



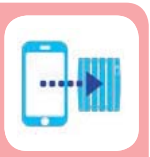
10 Em seguida é mostrado o equipamento no seu smartphone. Pulse em "HAVERLAND". Aparece um retângulo cinza.

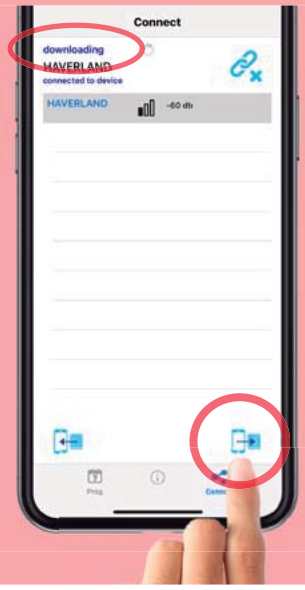


11 O radiador está ligado ao seu smartphone ou tablet.



12 Para finalizar, "envie" o programa configurado no seu radiador, pulsando:

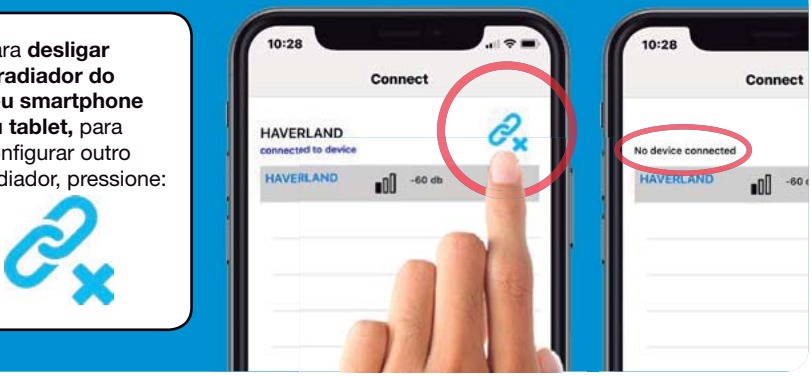




3. FUNCIONAMENTO

NOTA 4

Para **desligar o radiador do seu smartphone ou tablet,** para configurar outro radiador, pressione:



NOTA 5

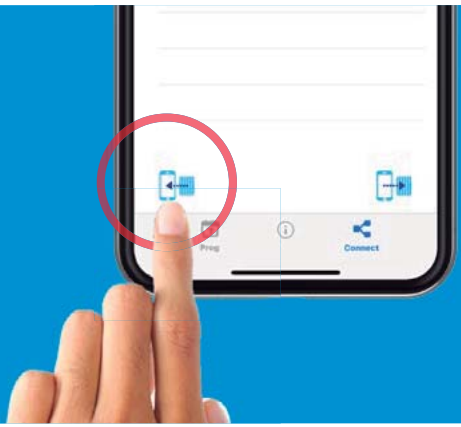
Depois de o programa ser enviado para o equipamento, **o radiador passa para o modo automático**, independentemente do modo de funcionamento em curso, incluindo o modo “anti-gelo”.

Os símbolos

Indicam que o radiador está em **modo AUTOMÁTICO e ligado ao seu smartphone.**

NOTA 6

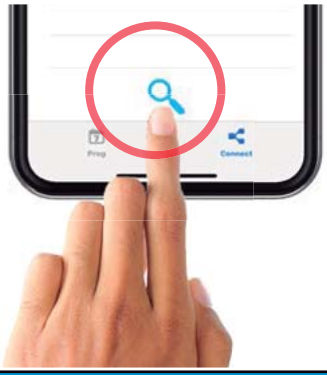
Se não se lembrar do programa configurado no seu radiador, pode “recuperá-lo” e vê-lo no visor PROGRAMAÇÃO, pulse



NOTA 7

Lembre-se de que para ligar o seu equipamento móvel ao seu radiador devee

Pulsar **e pulsar a tecla**



3.5 DESLIGAR REDE ELÉTRICA / CORTE ABASTECIMENTO

Se o radiador estiver desligado da fonte de alimentação (por exemplo, interruptor do transmissor desligado) ou se verificar um corte no fornecimento de energia **superior a 2 horas, DEVE ACERTAR O RELÓGIO E O DIA DA SEMANA.**

A memória mantém o resto dos parâmetros programados (temperaturas e programação).

Acertar o relógio e o dia da semana pode ser feito de duas formas:

● **Via App "Haverland BT" (recomendada):**

Se tiver descarregado a **App "Haverland BT",** ligue PT o seu equipamento móvel ao seu radiador **(siga o ponto 3.4 anterior)** e prima na App .

O relógio é atualizado via internet.

● **No radiador:**

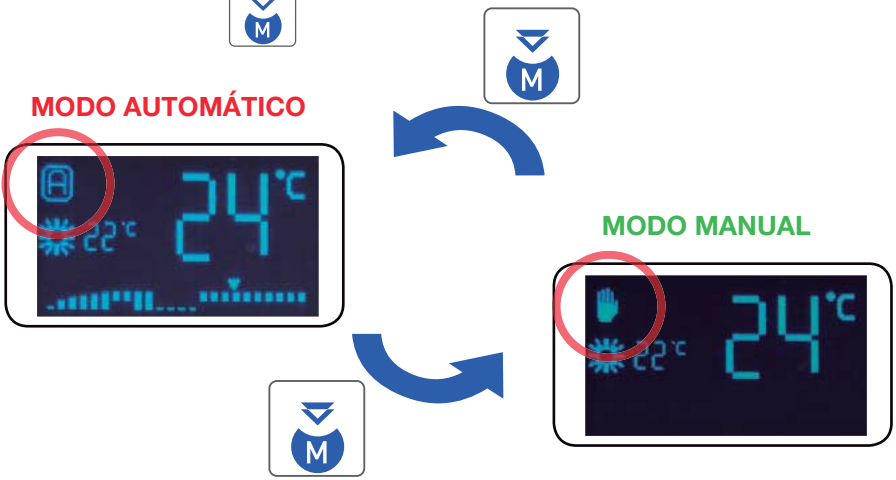
Siga o ponto 3.3 do manual **"CONFIGURAR HORA E DIA".**

3. FUNCIONAMENTO

3.6 SELEÇÃO MODO DE FUNCIONAMENTO

Escolha o modo de funcionamento, AUTOMÁTICO ou MANUAL, pressionando sucessivamente a tecla

.



NOTA 8

O símbolo indica que o radiador **ESTÁ A AQUECER.**

IMPORTANTE:

Após aproximadamente **20 segundos** sem pressionar nenhuma tecla, o símbolo do modo de operação ativado aparece na tela. Este símbolo se moverá aleatoriamente pela tela.

3.7 MODO MANUAL

No modo manual, o radiador funciona como um termostato de ambiente. Selecione o modo de funcionamento **MANUAL,** pulsando sucessivamente a tecla até que apareça o símbolo da "mão" no visor.

MODO MANUAL

Escolha o modo de funcionamento, **CONFORTO, ECONOMIA ou ANTI-GELO,** pressionando sucessivamente a tecla

.

MODO MANUAL CONFORTO

MODO MANUAL ECONOMÍA

MODO MANUAL ANTI-GELO

3.8 CONFIGURAR TEMPERATURAS ECONOMIA E CONFORTO

Alterar **as temperaturas de conforto e economia,** pode fazer-se de duas formas:

Opção 1ª:

● **Vía App "Haverland BT" (opção recomendada):**

Siga os passos indicados no ponto **"3.4 APP "HAVERLAND BT".**

3. FUNCIONAMENTO

Opção 2ª:

● **No radiador:**

Siga estes passos:

No modo manual ou automático, pressione o botão continuamente.

Pressione ou para ajustar a **temperatura econômica.** Pressione para confirmar.

Pressione ou para ajustar a **temperatura de conforto.** Pressione para confirmar.

Opção 3ª:

● **No radiador:**

Siga estes passos:

MODO MANUAL

1 Pressione sucessivamente a até selecionar o **MANUAL** no seu radiador.

2 Pulse a tecla **durante uns segundos** até que seja mostrado o relógio no visor.

3 Configure o relógio e o dia atual seguindo os passos doponto **3.3 "Configurar dia e hora".** Depois de configurados os minutos, pressione a tecla para empezar a modificar la temperatura de economía.

TEMPERATURA ECONOMIA

B

B

4 Selecione a **temperatura de economia desejada.**

M ou B

Valor mínimo = 10 ºC
Valor máximo = 18 ºC

5 Pulsar

TEMPERATURA CONFORTO

6 **Selecione a temperatura de economia desejada.**

M **ou** B

Valor mínimo = 19 ºC
Valor máximo = 30 ºC

7 Pulsar

8 **O equipamento está pronto para funcionar.**

NOTA 9

Lembre-se que o **modo de economia** é a temperatura que deve ser definida **quando você não está na divisão da casa ou durante a noite,** e o **modo conforto** é a temperatura que você **deseja ter numa divisão da casa quando lá se encontra.**

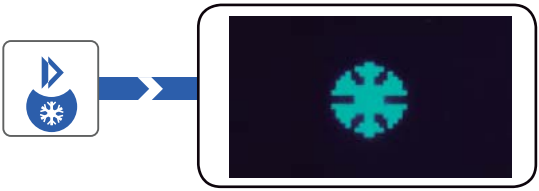
3. FUNCIONAMENTO

3.9 MODO ANTI-GELO

Graças a este **modo "anti-gelo"** evitará as temperaturas extremas em sua casa, mantendo a temperatura ambiente a **7ºC.**

Para **ativar o modo anti-gelo,** pressione a tecla .

MODO ANTIGELO



NOTA 10

O símbolo "anti-gelo" se moverá aleatoriamente pelo visor.

NOTA 11

Pulsando a tecla , el emissor **volta a ligar-se no modo "MANUAL".**

NOTA 12

A temperatura do modo ANTI-GELO (7 ºC) **NÃO pode ser alterada.**

3.10 FUNÇÃO "BOOST" - FUNÇÃO 2 HORAS

Esta função coloca o equipamento em funcionamento na **potência máxima durante duas horas,** independentemente do modo que estiver selecionado. Esta função tem prioridade sobre qualquer outra.

Para ativar esta função, pressione a tecla **durante 2 segundos** aparecerá **"B"** no visor. ;

A função **"Boost"** pode ser desativada antes de terminarem as 2 horas, pulsando a tecla ou .

3.11 BLOQUEIO DO TECLADO

Pressione simultaneamente as teclas e durante 2 segundos até aparecer no visor o símbolodo “CADEADO”.

Deve efetuar a mesma operação para desbloquear o equipamento.

NOTA 13

Aparece o **“CADEADO”** no visor, se oteclado estiver bloqueado.

3.12 FUNÇÃO ECONOMIA “JANELAS ABERTAS”

Esta função é ativada quando há uma queda brusca na temperatura na divisão da casa.

NOTA 14

Quando esta função está ativada, aparece o símbolo **“JANELA”** no visor. O equipamento desliga-se evitando um consumo desnecessário de energia.

Ao fechar a janela, o radiador deteta uma subida da temperatura e esta função é desativada.

O equipamento liga-se novamente regressando ao estado antes de ter sido desligado.

NOTA 15

Esta função inteligente vem ativada de fábrica. Pode ser desativada pelo utilizador; consulte o **PONTO 3.14 “FUNÇÕES AVANÇADAS”.**

3. FUNCIONAMENTO

3.13 FUNÇÃO INTELIGENTE ITCS

O radiador inclui um **inovador sistema de controlo inteligente da temperatura ITCS.** Este sistema ativa o arranque do aparelho **antecipadamente à hora programada** (2 horas máximo), para garantir que obtém a temperatura desejada à hora indicada e seguindo o programa semanal estabelecido.

NOTA 16

Esta função inteligente vem ativada de fábrica. Pode ser desativada pelo utilizador; consulte o ponto **3.14 "Funções avançadas".**

3.14 FUNÇÕES AVANÇADAS

A função economia "janelas abertas" e a função inteligente ITCS podem ser ativadas ou desativadas.

Para aceder a este menu "avançado", siga os passos:

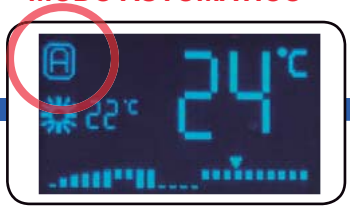
1. Coloque o radiador no **modo "anti-gelo",** pressionando a tecla .

2. Pressione **durante alguns segundos** a tecla para ativar "funções avançadas".
3. Com a tecla selecione **ON ou OFF** para ativar ou desativar a função economia "janelas abertas".
4. Pressione a tecla para passar para a função inteligente ITCS. Com a tecla .
5. Termine pressionando a tecla .
6. Coloque o equipamento em funcionamento, pressionando novamente a tecla .

3.15 CONFIGURAR UM PROGRAMA SEMANAL NO RADIADOR

Embora recomendemos que proceda à programação do seu radiador diretamente na aplicação **“Haverland BT” (ver ponto 3.5 APP “HAVERLAND BT”),** se desejar, pode definir uma programação semanal, hora a hora, diariamente, diretamente no seu radiador.

MODO AUTOMÁTICO



1 Pressione sucessivamente a tecla M até selecionar o Modo **AUTOMÁTICO** no seu radiador.

2 Pressione a tecla ❄ **DURANTE ALGUNS SEGUNDOS** até que seja mostrado o relógio no visor.

3 Configure o relógio e o dia atual seguindo os passos do ponto 3.3 “Configurar dia e hora”. Depois de configurados os minutos, pressione a tecla ❄ para começar a programar a segunda-feira.

4 Pressione a tecla ❄ para passar as horas.

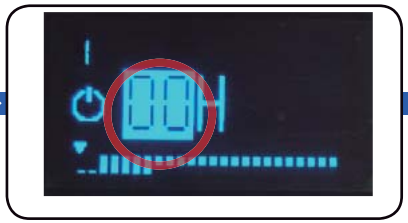
C

NOTA 17

Pulsando as teclas M ou B pode alterar o dia a programar.

3. FUNCIONAMENTO

C



NOTA 18

Pulsando as teclas M ou B pode altera a hora a programar no dia selecionado.

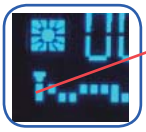
5

Pulse a tecla ❄ para prosseguir para a configuração do modo de funcionamento para **segunda-feira às 00 H.**

6

Para **"00H segunda-feira"** selecione **o modo de funcionamento desejado, conforto, economia, anti-gelo ou standby** pressionando **sucessivamente** a tecla B.

CONFORTO B



SEGMENTO DUPLO

ECONOMIA B

SEGMENTO SUPERIOR

ANTI-GELO B

SEGMENTO INFERIOR

RESISTÊNCIA OFF B

SEGMENTO PEQUEÑO

4. OTROS

7 Para confirmar o modo de funcionamento desejado, pressione a tecla .

Repita o passo anterior para cada hora e cada dia da semana.

8 Depois de preenchida toda a semana, não pressione qualquer tecla; o visor principal irá aparecer automaticamente.

O radiador mantém-se programado.

NOTA 19

Depois de programado, certifique-se de que o radiador está em modo automático.

4. MANUTENÇÃO

O seu equipamento não requer qualquer manutenção especial.

Limpe apenas o pó que pode acumular-se usando um pano seco e macio.

É conveniente ao iniciar a temporada de inverno, limpar o pó acumulado na superfície do radiador.

NUNCA UTILIZE SOLVENTES OU PRODUTOS ABRASIVOS.

GARANTÍA

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantiza la conformidad de los aparatos con las especificaciones del contrato.

Esta garantía cubre la reparación del aparato y comprenderá los gastos necesarios realizados para subsanar la falta de conformidad de los bienes con el contrato.

Dicha subsanación será garantizada durante un plazo de 24 meses desde la fecha de compra conforme a la factura contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento durante el uso normal y doméstico de este producto.

El coste del material (piezas y recambios) será garantizado durante un plazo de 36 meses desde la fecha de compra conforme a la factura.

Esta garantía ampara únicamente el aparato cuyo modelo esté anotado en la factura de compra.

Esta garantía NO CUBRE la instalación inadecuada, el mantenimiento, limpieza o conservación del aparato, así como tampoco las averías motivadas por fuerza mayor, agentes químicos o fenómenos atmosféricos, por uso indebido del aparato, por una instalación eléctrica del comprador defectuosa, transporte del aparato, ni por la manipulación del aparato por personal no autorizado por MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Esta garantía no debe ser modificada, alterada ni extendida, y el Fabricante NO autoriza a nadie a actuar en su nombre en la modificación, alteración o extensión de ésta.

Esta garantía se aplica al Producto solamente.

Para la reparación del aparato, el consumidor deberá dirigirse al Servicio de Asistencia Técnica al teléfono 91 324 40 60 (Horario: Lunes a Viernes de 9 a 20 h) o enviar un correo electrónico a postventa@haverland.com solicitando la información necesaria sobre el procedimiento a seguir.

Para la sustitución, cancelación o rebaja del precio, en su caso, el consumidor deberá dirigirse al establecimiento vendedor. Esta garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a las previsiones dispuestas en la Ley 23/2003, de Garantía en la Venta de Bienes de Consumo.

Teléfono Atención al Cliente:
91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
España

Fabricado en España

Marsan Industrial, S.A. se reserva el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso

GUARANTEE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. guarantees that the devices comply with the contracted specifications.

This warranty only covers the model of heater showed on the valid invoice.

Such rectifications will be guaranteed against any manufacturing and operating defect for the normal and domestic use of this product, for a period of 24 months as from the purchase date shown on the invoice.

HAVERLAND guarantees against material, design or manufacturing faults at the moment of its original acquisition for 2 years. The electronic component and paintwork / finish for 3 years (exclude accidental damage, transport, and misuse).

This warranty only covers the device whose model appears on the purchase invoice.

This warranty DOES NOT COVER incorrect installation, maintenance, cleaning or conserving the device, and neither does it cover failures and faults due to force majeure, chemical agents or atmospheric phenomena, incorrect use of the device, the purchaser's faulty electrical installations, transporting the device or problems caused by the device being handled by persons not authorised by MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

This warranty must not be modified, altered or extended, and the Manufacturer does not authorise anybody to act on his behalf to modify, alter or extend it.

This warranty applies only to the Product.

To repair the device, the consumer must dial the Technical Assistance Service at 0330 3651940 or send an email to haverland@haverland.co.uk and ask for the information needed about the procedure to follow:

For a replacement, cancellation or price reduction, when in order, the consumer must go the establishment where the device was purchased. This warranty does not affect the consumers' rights as established in the provisions contained In Ley 23/2003, the Consumer Goods Sales Guarantee Act.

Customer Service Telephone:
0330 3651940

E-mail: haverland@haverland.co.uk

Haverland UK Limited
Challengue House
Sherwood Drive
Bletchley MK3 6DP

Made in Spain

Marsan Industrial, S.A. reserves the right to modify without previous warning

GARANTIE

MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garantit que les appareils sont conformes aux spécifications du contrat.

Cette garantie couvre la réparation de l'appareil et comprendra les charges nécessaires encourues pour corriger la non-conformité des biens avec le contrat.

Cette correction sera garantie sur une durée de 24 mois après la date d'achat, selon la facture, contre tout défaut de fabrication et de fonctionnement au cours de l'usage normal et domestique de ce produit.

Le coût du matériel (pièces et pièces de rechange) sera garanti pendant une période de 36 mois après la date d'achat selon la facture.

Cette garantie ne couvre que l'appareil dont le modèle est annoté sur la facture d'achat.

Elle NE COUVRE PAS l'installation incorrecte, l'entretien, le nettoyage ou la conservation de l'appareil, ni les pannes motivées par une cause de force majeure, des agents chimiques ou des phénomènes atmosphériques, par un usage indu de l'appareil, par une installation électrique de l'acheteur défectueuse, par le transport de l'appareil, ni par la manipulation de l'appareil par un personnel non agréé par MARSAN INDUSTRIAL, S.A.

Cette garantie ne doit être ni modifiée ni altérée ni étendue, et le Fabricant n'autorise personne à agir en son nom dans la modification, l'altération ou l'extension de celle-ci.

Cette garantie s'applique uniquement au Produit.

Pour la réparation de l'appareil, le consommateur devra s'adresser au Service d'Assistance Technique en contactant le + 34 91 324 40 60 (Horaire : du lundi au vendredi, de 9 h à 20 h) ou envoyer un email à postventa@haverland.com en sollicitant l'information nécessaire de la démarche à suivre.

Pour demander une substitution, une annulation ou un rabais, le cas échéant, le consommateur devra s'adresser à l'établissement vendeur. Cette garantie n'affecte pas les droits dont dispose le consommateur selon la Loi 23/2003, de Garantie dans la Vente de Biens de Consommation.

Téléphone Service Client:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espagne

Fabriqué en Espagne

Marsan Industrial, S.A. se réserve le droit de réaliser des modifications sans avis préalable.

GARANTIA

A MARSAN INDUSTRIAL, S.A. garante a conformidade dos aparelhos com as especificações do contrato.

Esta garantia cobre a reparação do aparelho e compreende as despesas necessárias e realizadas para resolver a falta de conformidade dos bens com o contrato.

Esta resolução será garantida durante um prazo de 24 meses desde a data de compra segundo a fatura contra qualquer defeito de fabrico e funcionamento durante uma utilização normal e doméstica deste produto.

O custo do material (peças sobresselentes) será garantido durante um prazo de 36 meses a partir da data de compra segundo a fatura.

Esta garantia cobre unicamente o aparelho cujo modelo seja indicado na fatura de compra.

Esta garantia NÃO COBRE uma instalação inadequada, a manutenção, a limpeza ou conservação do aparelho, as avarias causadas por força maior, agentes químicos ou fenómenos atmosféricos, por utilização indevida do aparelho, por instalação elétrica do comprador defeituosa, por transporte do aparelho nem pela manipulação do aparelho por pessoal não autorizado pela MARSAN INDUSTRIAL, S. A.

Esta garantia não deve ser modificada, alterada nem ampliada e o Fabricante não autoriza ninguém a agir em seu nome para a modificação, alteração ou ampliação da mesma.

Esta garantia aplica-se unicamente ao produto.

Para a reparação do aparelho, o consumidor deve contactar o Serviço de Assistência Técnica através do telefone + 34 91 324 40 60 (Horário: segunda a sexta das 09h00 às 20h00) ou enviar um correio eletrónico para postventa@haverland.com, pedindo a informação necessária sobre o procedimento a seguir.

Para a substituição, anulação ou redução do preço, consoante o caso, o consumidor deve contactar o estabelecimento vendedor. Esta garantia não afeta os direitos do consumidor em conformidade com o disposto na Lei 23/2003, sobre a Garantia na Venda de Bens de Consumo.

Apoio ao Cliente:
+ 34 91 324 40 60 (L-V: 9 - 20 h)

E-mail: postventa@haverland.com

Marsan Industrial, S.A.
Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km. 2,2
28925 Alcorcón (Madrid)
Espanha

Fabricado em Espanha

Marsan Industrial, S.A. reserva-se o direito de realizar modificaçoes sem aviso prèvio

Modelos / Models / ***Modèles /*** *Modelos*	**RC3W+**	**RC5W +**	**RC7W+**	**RC9W+**	**RC11W+**
Potencia calorífica / Heat output / ***Puissance thermique /*** *Potência calorífica*					
Potencia calorífica nominal (kW) Nominal heat output (kW) ***Puissance thermique nominale (kW)*** *Potência calorífica nominal (kW)*	0.45	0.8	1.1	1.4	1.7
Potencia calorífica máxima continuada (kW) Maximum continuous heat output (kW) ***Puissance thermique maximale continue (kW)*** *Potência calorífica contínua máxima (kW)*	0.45	0.8	1.1	1.4	1.7
Consumo auxiliar de electricidad / Auxiliary electricity consumption / ***Consommation d'électricité auxiliaire /*** *Consumo de eletricidade auxiliar*					
A potencia calorífica nominal (kW) At nominal heat output (kW) ***À la puissance thermique nominale (kW)*** *À potência calorífica nominal (kW)*	0.45	0.8	1.1	1.4	1.7
A potencia calorífica mínima (kW) At minimum heat output (kW) ***À la puissance thermique minimale (kW)*** *À potência calorífica mínima (kW)*	0.45	0.8	1.1	1.4	1.7
En modo de espera (kW) In standby mode (kW) ***En mode veille (kW)*** *Em estado de vigilia (kW)*	NA	NA	NA	NA	NA
Tipo de control de temperatura interior Type of heat room temperature control ***Type de contrôle de la température de la pièce*** *Tipo de comando da temperatura interior*	**Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal** Electronic room temperature control plus week timer ***Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire*** *Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal*				
Otras opciones de control	**- Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas** **- Con control de puesta en marcha adaptable**				
Other control options	- Room temperature control, with open window detection - With adaptive start control				
Autres options de contrôle	***- Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte*** ***- Contrôle adaptatif de l'activation***				
Outras opções de comando	*- Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas* *- Com comando de arranque adaptativo*				
Nombre del fabricante / Name del fabricante / ***Nom du fabricant /*** *Nome do fabricante*	**Marsan Industrial, S.A.**				
Dirección / Address / ***Adresse /*** *Endereço*	**Avda. San Martín de Valdeiglesias, Km 2.2 28925 Alcorcón (Madrid)** **España /** Spain / ***Espagne /*** *Espanha*				

RCW+	W	Nº
RC3W+	450	3
RC5W+	800	5
RC7W+	1100	7
RC9W+	1400	9
RC11W+	1700	11

230 V 50 Hz

CLASE I / CLASS I
CLASSE I
IP 20